

## Table des matières

<b>MOTS D'ADIEU AUX MEMBRES.....</b>	<b>1</b>
Discours de Rudolf Steiner avant son départ pour Stuttgart - Dornach, 19 avril 1919 [Samedi Saint].....	1
<b>DISCOURS ET PRISES DE PAROLE À LA PREMIÈRE RÉUNION DU COMITÉ AVEC LES REPRÉSENTANTS ÉTRANGERS DE « L'APPEL»</b>	<b>13</b>
Enregistrement protocolaire, Stuttgart, mardi 22 avril 1919, 11 heures du matin.....	13
<b>PRISES DE PAROLE À LA DEUXIÈME RÉUNION DU COMITÉ AVEC LES REPRÉSENTANTS ÉTRANGERS DE LA « FÉDÉRATION ».....</b>	<b>25</b>
ENREGISTREMENT PROTOCOLAIRE, STUTTGART, 24 AVRIL 1919, 10h30 .....	25
<b>LE CHEMIN DE « L'ORGANISME SOCIAL TRIARTICULÉ ».....</b>	<b>36</b>
Tract, première version, Printemps/été 1919.....	36

### **MOTS D'ADIEU AUX MEMBRES**

*Discours de Rudolf Steiner avant son départ pour Stuttgart - Dornach, 19 avril 1919 [Samedi Saint]*

*Trad. v. 02 - 20250208*

Mes chers amis! Le départ ayant été un peu retardé, je suis maintenant en mesure de vous dire enfin au revoir. Comme vous le savez, ce qui reste maintenant, c'est le souci pour la Suisse pour le document sur la question sociale dont l'impression s'achève et qui, je l'espère, paraîtra très prochainement. Après ce que j'ai dit ici lundi dernier, il m'est permis volontiers à nouveau de vous recommander particulièrement cet écrit. J'ai dit que j'espérais particulièrement que quelque chose puisse être fait ici en Suisse d'une manière par-

### **ABSCHIEDSWORTE AN DIE MITGLIEDER**

*Ansprache Rudolf Steiners vor seiner Abreise nach Stuttgart - Dornach, 19. April 1919 [Karsamstag]*

Meine lieben Freunde! Da die Abreise sich noch etwas verzögert hat, bin ich in der Lage, nun endgültig von Ihnen Abschied zu nehmen. Es ist Ihnen ja bekannt, dass zurückbleibt jetzt die Sorge hier für die Schweiz für die eben auch im Druck beendete, und ich hoffe, recht bald erscheinende Schrift über die soziale Frage. Ich darf Ihnen wohl noch einmal, nach dem, was ich letzten Montag hier gesprochen habe, diese Schrift besonders ans Herz legen. Ich habe ja es ausgesprochen, dass ich besonders erhoffe, dass hier in der Schweiz ei-



ticulièrement fructueuse, ce qui est l'intention de ce document, car en Europe orientale et centrale, ce qui a à se passer en premier, ce qui est urgente nécessité est, pour dans une certaine mesure déjà exigé par la contrainte immédiatement pour le futur très proche. Ici en Suisse, les conditions traditionnelles perdureront encore pendant un certain temps. Ici, on est par cela encore en situation de faire maintes choses de plein gré à quoi d'autres sont obligés.

Maintenant c'est une fois ainsi dans notre évolution d'humanité actuelle, que cela seulement peut être particulièrement fécond, vraiment fécond, qui se produit à partir de la libre volonté, de la libre initiative de l'humain. Si l'on pouvait se trouver dans un tel endroit, là où cela est encore possible, sans y être contraint par des faits terriblement révélateurs, on pourrait se ressaisir dans un tel endroit pour faire de sa propre volonté ce qui ne peut finalement être que connu d'une manière spirituelle et scientifique, donc quelque chose d'incroyablement important pourrait se produire grâce à cette initiative de libre volonté. Pour cette raison est permis maintenant encore sur le sol suisse être exprimé que des espoirs tous particuliers sont possibles ici.

Maintenant, mes chers amis, vous savez donc que ce qui

73

maintenant depuis près de deux décennies de science de l'esprit anthroposophique est ambitionné, fait face à de très nombreux défis. Quoi qu'il en soit, on peut supposer que ce qui

niges in dem Sinne getan werden kann, in besonders fruchtbarer Art, was mit dieser Schrift intendiert ist, und zwar aus dem Grunde, weil in Ost- und Mitteleuropa dasjenige, was zunächst zu geschehen hat, was dringende Notwendigkeit ist, gewissermaßen schon durch den Zwang unmittelbar für die allernächste Zeit herausgefordert ist. Hier in der Schweiz dauern noch eine Weile Verhältnisse, die hergebracht sind. Hier ist man daher noch in der Lage, manches, wozu die ändern gezwungen sind, aus freiem Willen zu tun.

Nun ist es einmal so in unserer gegenwärtigen Menschheitsentwicklung, dass dasjenige nur besonders fruchtbar, wirklich fruchtbar sein kann, was aus dem freien Willen, aus der freien Initiative der Menschen heraus geschieht. Könnte man sich an solchem Orte, wo es noch möglich ist, ohne dass der Zwang furchtbar sprechender Tatsachen dazu auffordert, könnte man sich an solchem Orte auffassen, um aus freiem Willen dasjenige zu tun, was schließlich nur erkannt werden kann in geisteswissenschaftlicher Weise, so würde etwas ungeheuer Bedeutsames dadurch eben, durch diese Initiative des freien Willens, geschehen können. Aus diesem Grund darf jetzt noch auf schweizerischem Boden ausgesprochen werden, dass hier ganz besondere Hoffnungen möglich sind.

Nun, meine lieben Freunde, Sie wissen ja, dass dasjenige, was

73

nun seit nahezu zwei Jahrzehnten als anthroposophische Geisteswissenschaft angestrebt wird, viel, viel Anfechtungen erfahren hat. Es ist jedenfalls anzunehmen, dass zunächst das-



est exprimé dans ce texte social, parce qu'il s'adresse à un public beaucoup plus large, sera dans un premier temps soumis à de fortes contestations de la part de nombreuses personnes qui ne peuvent pas repenser (ndt : "umdenken", évoque plus un "retournement" du penser) – et repenser est nécessaire aujourd'hui. On trouvera toutes sortes d'objections : impraticabilité, fantastique flottement dans les nuages, contradictions ; les gens seront particulièrement pris par ces dernières parce que l'écriture vient de la vie et est issue de la pratique réelle, et la vie et la pratique elles-mêmes ont des contradictions, il est donc facile de prouver qu'elles contiennent des contradictions. Là les Philistins, les petits bourgeois, tous ceux qui aiment chercher les contradictions, pourront avoir une riche moisson ; ils pourront adhérer à toutes ces choses qui comme vous avez souvent entendu et savez aussi sinon, proviennent de ragots, qui sont en fait tels qu'on n'aimerait pas du tout volontiers s'occuper, et doit toujours de nouveau s'occuper, parce qu'il y a quand même ça et là toujours un membre de notre société qui ne peut pas adopter une vision correcte des choses. Je dois toujours quand même m'étonner à nouveau que - même si mon travail littéraire cohérent sur la vision du monde est disponible depuis le début des années 1880 et que ses caractéristiques les plus essentielles peuvent être examinées par chacun en termes de valeur et de contenu - que quand même toujours de nouveau et à nouveau se trouvent aussi parmi les membres des humains tels qui ne trouvent pas le bon point de vue du rejet évident de

jenige, was in dieser sozialen Schrift ausgesprochen ist, weil es gewissermaßen noch an breitere, viel breitere Öffentlichkeit appelliert, von vielen, die nicht umdenken können – und umdenken ist heute eben notwendig –, recht starke Anfechtungen erfahren wird. Man wird alles Mögliche finden einzuwenden: Unpraxis, phantastisches Im-Wolkenkuckucksheim-Schweben, Widersprüche; bei den Letzteren werden die Leute besonders einhaken, weil die Schrift aus dem Leben ist und aus der wirklichen Praxis ist, und das Leben und die Praxis selber Widersprüche haben, man also es leicht hat, bei ihr Widersprüche nachzuweisen. Da werden die Philister, die Spießer, all diejenigen, die gerne nach Widersprüchen kreb- sen, eine reiche Ausbeute haben können; da werden sich anhängen können all diejenigen Dinge, die, wie Sie ja oftmals gehört haben und auch sonst wissen, aus dem Tratsch stammen, die eigentlich so sind, dass man sich gar nicht gern mit ihnen beschäftigen möchte, und nur immer wieder mit ihnen beschäftigen muss, weil es doch da und dort immer wieder ein Mitglied unserer Gesellschaft gibt, das nicht den richtigen Standpunkt über die Dinge einnehmen kann. Wundern muss ich mich doch immer wiederum, dass – während meine in sich zusammenhängende schriftstellerische Weltanschauungsarbeit seit dem Beginn der Achtzigerjahre vorliegt und in ihren wesentlichsten Zügen von jedem seinem Wert und seinem Inhalte nach geprüft werden kann –, dass doch immer wieder und wiederum sich auch unter den Mitgliedern solche Menschen finden, die nicht den richtigen Standpunkt der selbstverständlichen



toutes les absurdités qui s'ouvrent lorsque, par exemple, ce que j'ai à enseigner est dit ici ou là, comme on le dit maintenant d'un côté particulièrement stupide, sont venus de là ou de telle source, de tel ou tel lieu mystérieux ou de telle ou telle personne ; que tous nos membres ne sont pas assez intelligents pour s'y opposer : Oui, les travaux sont disponibles depuis les années quatre-vingt. Et de quel genre de truc fou et stupide parlez-vous ? — Ce n'est quand même pas nécessaire, de

74

juger à partir des rumeurs ce qui a été rendu public pendant des décennies ; que tous nos membres ne soient pas devenus aussi intelligents est quelque chose qui pourrait nous remplir d'une certaine amertume. Parce que ce qui doit être jugé ici est tout à fait évident pour tout le monde, c'est accessible à tous. Et quand des humains viennent encore me voir et me demandent encore et encore : Oui, est-ce vrai ? Est-ce vrai ? et ainsi de suite, il y a maintenant une autre chaîne/un autre canal où ceci et cela est dit. Tous les matériaux sont là pour réfuter les choses. Ils sont là, imprimés depuis longtemps. Ce sont des choses qui sont bien sûr aussi attachées, mes chers amis, à ce qui sera désormais réellement attaché aux révélations de l'humanité tout de suite à travers cette intention sociale qui vient à apparaître dans ce livre. Et c'est pourquoi je peux ajouter ces quelques mots ici aujourd'hui, en disant que parmi nos membres, il devrait y avoir au moins un certain nombre qui comprennent ce qui est mis au monde de la bonne manière et le

Zurückweisung all der Blödigkeiten finden, die sich auftun, wenn da oder dort zum Beispiel gesagt wird, wie jetzt von einer besonders törichten Seite her, gesagt wird, dasjenige, was ich zu lehren gehabt, stamme aus dieser oder jener Quelle, aus diesem oder jenem mysteriösen Orte oder von diesem oder jenem Menschen; dass nicht alle unsere Mitglieder so gescheit sind, einzuwenden: Ja, die Arbeiten liegen doch seit den Achtzigerjahren vor. Und was tratscht ihr denn für törichtes, dummes Zeug. — Es ist doch nicht nötig, nach

74

dem Tratsch dasjenige zu beurteilen, was öffentlich seit Jahrzehnten vorliegt; dass nicht alle unserer Mitglieder schon so gescheit geworden sind, das ist dasjenige, was mit einer gewissen Bitterkeit erfüllen könnte. Denn dasjenige, was hier zu beurteilen ist, das ist ja jedem ganz offenbar, das ist jedem vorliegend. Und wenn Menschen dennoch zu mir kommen und immer wiederum fragen: Ja, ist das wahr? Ist das wahr? und so weiter, ist dort nun wieder ein Kanal, da wird das und jenes gesagt. Es sind ja alle Materialien da, um die Dinge zu widerlegen. Sie sind da, seit langer Zeit gedruckt. Das sind Dinge, die sich natürlich auch anheften, meine lieben Freunde, an dasjenige, was jetzt wirklich aus den Offenbarungen der Menschheit heraus gerade durch diese soziale Intention, die in diesem Buche zum Vorschein kommt, anhängen werden. Und deshalb darf ich noch diese paar Worte heute hier anfügen, dass doch unter unseren Mitgliedern sich wenigstens eine gewisse Zahl finden sollte, welche das, was da in die Welt gesetzt wird, in der richtigen Weise versteht und wirklich



prennent vraiment pour son contenu, et non d'après toutes sortes de représentations et d'indices mystérieux, etc. Il n'est donc pas nécessaire, mes chers amis, que nous colorions toujours nos choses sur la base d'indices mystérieux, mais notre véritable tâche est la suivante : apparaître réellement devant le monde sans crainte et sans se soucier de ce qui résulte des exigences les plus profondes du présent et aussi s'engager d'une manière telle que seul l'anthroposophe peut aujourd'hui s'engager en faveur de ces choses. Car l'anthroposophie ne devrait pas seulement donner aux humains ce à quoi ils peuvent penser d'une manière ou d'une autre en termes de contenu. Aussi étrange que cela sonne, mes chers amis, la principale exigence d'aujourd'hui est que les humains deviennent plus intelligents. Et l'anthroposophie devrait y amener les humains dans tous les domaines de la vie, les rendre plus intelligents, plus flexibles dans leur pensée, leur donner ce que les humains n'ont pas du tout aujourd'hui : la possibilité d'être convaincus de quelque chose.

Oui, mes chers amis, considérez dans ce domaine ce qui est peut-être le plus nécessaire à l'heure actuelle.

75

Par rapport à l'appel paru il y a quelque temps, qui a pu être lu par des milliers d'humains, qui a beaucoup été discuté, aussi vis-à-vis de cet appel maintes personnalités tout de suite caractéristiques ont aussi dit, elles ne peuvent pas comprendre ce qui est dedans. Oui, mes chers amis, c'est justement tout de suite ce

seinem Inhalte nach nimmt, nicht nach allerlei mysteriösen Vorstellungen und Andeutungen und so weiter. Es ist ja nicht notwendig, meine lieben Freunde, dass wir durchaus aus geheimnisvollen Andeutungen heraus immer unsere Dinge färben, sondern unsere eigentliche Aufgabe ist: wirklich mit dem, was aus den gerade tiefsten Forderungen der Gegenwart resultiert, vor die Welt unerschrocken und unbekümmert hinzutreten und auch einzutreten in einer solchen Weise, wie heute eigentlich nur der Anthroposoph für diese Dinge eintreten kann. Denn Anthroposophie soll nicht nur dem Menschen geben dasjenige, was er dem Inhalte nach so oder so denken kann. So sonderbar es klingt, meine lieben Freunde: Dasjenige, was heute eine Hauptforderung der Gegenwart ist, das ist, dass die Menschen gescheiter werden. Und Anthroposophie sollte auf allen Gebieten des Lebens die Menschen dazu eben bringen, sie gescheiter zu machen, sie beweglicher zu machen in ihrem Denken, ihnen dasjenige zu geben, was die Menschen heute so gar nicht haben: die Möglichkeit, von etwas überzeugt zu werden.

Ja, meine lieben Freunde, bedenken Sie auf diesem Gebiete dasjenige, was vielleicht zum Allernotwendigsten in der Gegenwart gehört.

75

Gegenüber jenem Aufruf, der vor einiger Zeit erschienen ist, der ja von Tausenden von Menschen gelesen hat werden können, der viel besprochen worden ist, auch gegenüber diesem Aufruf haben manche gerade charakteristische Persönlichkeiten gesagt, sie können dasjenige, was darinnen ist, nicht verstehen. Ja, meine lieben



qui est incroyablement triste que des gens qui, pendant des années, dans les dernières années difficiles et catastrophiques de l'humanité, aient cru à tout, aient pu comprendre tout ce qu'on leur ordonnait de croire, que des humains qui sont tout à fait prêts à accepter ce pour lequel ils n'ont rien d'autre qu'un ordre d'en haut, qu'ils saluent ce qui en appelle à leur liberté, à leur libre compréhension, simplement quand cela n'avance pas dans les rails de pensée habituelles, ainsi qu'ils disent : Oui, là on a besoin de plus d'explications, cela on ne le comprend pas. — C'est une des choses qui appartient au plus triste du présent, cette résistance à recevoir-une-conviction, cette réponse brutale qui naît de la plus terrible incompréhension des exigences de l'humanité : on ne peut pas comprendre ça, c'est abstrait, ou quelque chose comme ça. Ce sont tout de suite ces humains qui ont tout accepté sous le terrible carcan de la censure, ou de la censure des différents pays, qui ont répété chaque mot venu d'en haut, aussi stupide soit-il, qui ne peuvent pas comprendre ce qui en appelle à leur libre âme tranquille, à leur âme libre.

Mais aujourd'hui, nous nous tenons une fois à un moment où seul ce que les humains laissent venir à leur libre compréhension sera décisif ; seul ce que les humains ne se laissent pas commander/prier de comprendre, mais plutôt ce que les humains, du plus profond de leur être, veulent comprendre. C'est pourquoi

Freunde, das ist eben gerade das ungeheuer Traurige, dass Leute, die Jahre hindurch in den letzten schweren, katastrophalen Jahren der Menschheit alles geglaubt haben, alles haben verstehen können, was ihnen zu glauben befohlen worden ist, dass Menschen, die ganz bereit sind, dasjenige anzunehmen, worüber sie nichts anderes haben als einen Befehl von oben, dass die dasjenige, was an ihre Freiheit appelliert, an ihr freies Verständnis, einfach wenn es nicht in den denkgewohnten Geleisen läuft, so begrüßen, dass sie sagen: Ja, da braucht man nähere Erläuterungen, das kann man nicht verstehen. — Das ist schon dasjenige, was zum Traurigsten in der Gegenwart gehört, dieses Sich-Stemmen gegen Eine-Überzeugung-Bekommen, dieses aus dem furchtbarsten Unverständnis gegenüber den Menschheitsforderungen hervorgehende brutale Entgegen: Das kann man nicht verstehen, das ist abstrakt, oder dergleichen. Gerade diejenigen Menschen, die unter der furchtbaren Zwangsjacke der Zensur, oder der Zensuren der verschiedenen Länder, alles hingenommen haben, die jedes Wort, was von oben gekommen ist, nachgeplappert haben, und wenn es noch so blödsinnig war, die können dasjenige nicht verstehen, was an ihr freies Gemüt, an ihre freie Seele appelliert.

Aber heute stehen wir einmal auf einem Zeitpunkte, wo nur dasjenige entscheidend sein wird, was die Menschen an ihr freies Verständnis herankommen lassen, nur dasjenige Bedeutung haben wird, was die Menschen sich nicht gebieten lassen zu verstehen, sondern was die Menschen aus ihrem Innersten heraus verste-



ce que m'a dit récemment un homme de la communauté d'ici à propos de la conférence sociale que j'ai donnée ici est très vrai : Oui, certains disent qu'ils n'ont pas compris : ce sont justement ces gens qui ne voulaient pas comprendre - les gens je ne voulais justement pas comprendre. — Nous devons toujours garder cela à l'oeil, cela doit être notre direction stricte et directe, ce qui

76

est dit avec ces mots. C'est de ça qu'il s'agit. Ce qu'il faut à l'avenir, ce n'est pas un changement dans les institutions basées sur des pensées anciennes et familières, ce qu'il faut pour l'avenir, ce sont de nouvelles pensées, de nouvelles impulsions et, en particulier, la conscience que ce qui est fait selon l'ancienne façon de penser n'est plus utilisable plus avant.

Et le présent se tient devant une décision prodigieuse/puissante. Tout de suite, vous ne devriez pas toujours venir à nouveau avec : c'est déjà ça qui a été dit, cela a été dit. Certes, beaucoup de choses ont été dites. Mais il ne s'agit pas de cela. Il s'agit de résumer d'un point de vue plus large, du point de vue qui découle des exigences du présent immédiat. Si nous, anthroposophes, pouvons nous tenir sur ce sol, nous serons alors capables de situer notre personnalité ici ou là dans la tourmente du temps, de sorte que vous puissiez jeter quelque chose de vraiment significatif dans le présent, même si c'est dans un petit cercle.

hen wollen. Deshalb ist es auch sehr richtig, was mir vor Kurzem ein Mann der hiesigen Gemeinde gesagt hat über den sozialen Vortrag, den ich hier gehalten habe: Ja, es sagen ja einige, dass sie ihn nicht verstanden haben: Das sind eben diejenigen Leute, die nicht verstehen wollten — die Leute wollten eben nicht verstehen. — Das müssen wir immer im Auge behalten, das muss unsere strenge, gerade Richtung sein, was

76

mit diesen Worten gesagt ist. Darum handelt es sich. Dasjenige, was gebraucht ist in der Zukunft, ist nicht Änderung der Einrichtungen aus den alt-gewohnten Gedanken heraus, dasjenige, was gebraucht wird für die Zukunft, sind neue Gedanken, neue Impulse und insbesondere das Bewusstsein, dass dasjenige, was man in alter Weise gedacht hat, nicht weiter brauchbar ist.

Und vor einer gewaltigen Entscheidung steht die Gegenwart. Gerade Sie sollten nicht immer wiederum kommen mit dem: Da ist schon das, da ist das gesagt worden, da ist jenes gesagt worden. Gewiss, mancherlei ist gesagt worden. Aber darum handelt es sich nicht. Um das Zusammenfassen von einem großen Gesichtspunkte aus, von demjenigen Gesichtspunkte aus gerade, der aus den Forderungen der unmittelbaren Gegenwart heraus folgt, darum handelt es sich. Können wir uns als Anthroposophen auf diesen Boden stellen, dann werden wir in den Wirren der Zeit da oder dort unsere Persönlichkeit hinstellen können, sodass Sie wirklich Bedeutungsvolles, wenn es auch noch so in kleinem Kreise ist, in die Gegenwart hineinwerfen können.



Ainsi j'aimerais que l'anthroposophie ne reste pas stérile, tout de suite dans ce travail social, afin qu'on ne regarde pas seulement les choses comme deux choses l'une à côté de l'autre, mais qu'on les regarde plutôt de telle manière que l'une soutient l'autre. et vous savez que les humains qui n'ont jamais récemment voulu écouter un quelconque approfondissement spirituel de leur vision du monde sont, bien sûr, au départ aussi inaptes que possible à comprendre les impulsions sociales qui sont actuellement présentes ici. Mais il faut d'autant plus réfléchir à l'obligation, si l'on dispose d'une base anthroposophique, de faire quelque chose pour rendre les choses compréhensibles aux humains. Aujourd'hui, mes chers amis, il ne s'agit pas de demander des détails à chaque occasion. Quiconque demande des détails à chaque occasion souhaite simplement continuer dans les mêmes vieilles voies. Aujourd'hui, il ne s'agit véritablement pas d'avoir fait les choses de la manière la plus spéciale. Il s'agit des aspects vastes et significatifs d'une refonte/un nouveau façonnement des choses qui s'étend à travers le monde. Et de beaucoup dont actuellement

77

apparaît encore ainsi aux humains, comme s'ils ne peuvent plus s'en passer, dans un certain temps, de beaucoup de choses il ne pourra absolument plus être parlé, ainsi elles seront balayées.

Ce se-sentir-placé dans le temps, ce devra fournir/délivrer la nuance fondamentale de ce qui aura tout de suite à pénétrer les idées, les idéaux

So möchte ich namentlich, dass Anthroposophie nicht unfruchtbar bleibe gerade in dieser sozialen Arbeit, dass Sie nicht etwa nur die Dinge wie zwei nebeneinandergehende Sachen betrachten, sondern sie durchaus so betrachten, dass das eine das andere trägt, und Sie sich bewusst sind, dass die Menschen, die niemals in der letzten Zeit hören wollten auf irgendeine geistige Vertiefung der Weltanschauung hin, dass die natürlich zunächst möglichst ungeeignet sind, diejenigen sozialen Impulse zu verstehen, die gerade hier gegeben sind. Aber umso mehr muss man an die Verpflichtung denken, wenn man die anthroposophische Grundlage hat, etwas zu tun, um die Dinge den Menschen verständlich zu machen. Heute handelt es sich gar nicht darum, meine lieben Freunde, bei jeder Gelegenheit um Einzelheiten zu fragen. Wer bei jeder Gelegenheit um Einzelheiten fragt, der will nur in den alten Geleisen fortfahren. Heute handelt es sich wahrhaftig nicht darum, im Allerspeziellsten die Dinge ausgeführt zu haben. Um die großen, bedeutsam über die Welt hin gehenden Züge einer Neugestaltung der Dinge handelt es sich. Und von Vielem, das heute

77

den Menschen noch so erscheint, als ob sie es nicht entbehren könnten, von Vielem wird überhaupt in einiger Zeit gar nicht mehr die Rede sein können, so wird es hinweggefegt sein.

Dieses Sich-hineingestellt-Fühlen in die Zeit, das wird die Grundnuance abgeben müssen für dasjenige, was gerade die auf anthroposophischem





et les impulsions qui ont grandi sur le sol anthroposophique. De ce point de vue, j'aimerais vous recommander de ne pas vraiment prendre cette chose à la légère ou de manière ludique. Il ne s'agit pas vraiment, comme je l'ai dit la dernière fois, de dénaturer ces choses dans le sectaire, mais il s'agit de penser ces choses à une plus grande échelle, et surtout de rappeler que ce dont il s'agit c'est, si possible, de trouver beaucoup de têtes humaines qui comprennent la chose. Ce dont il s'agit aujourd'hui, ce n'est pas tant l'institution : ce qui compte aujourd'hui, c'est des humains comprenant. Parce que tout ce que pensent les humains qui ne veulent pas comprendre ce que les temps exigent aujourd'hui doit d'abord disparaître et disparaîtra. Vous pouvez entièrement être rassurés : cela va disparaître. Cela doit d'abord disparaître. Seul ce qui est valable est ce à quoi aspirent ceux qui veulent réellement travailler avec de nouvelles âmes tranquilles humaines. La plus grande résistance surgira tout de suite parmi les soi-disant intellectuels, parmi les soi-disant instruits. Ce sont eux qui sont les moins capables de sortir des rails de leurs pensées. C'est ce que nous découvrons encore aujourd'hui. C'est - pour donner un exemple, un exemple qui peut expliquer exactement ce dont je parle ici - qu'un petit livre est récemment paru en Allemagne sur la maladie d'esprit d'un certain humain. Bien sûr, on retrouve vite les médecins "universitaires" qui accusent un si petit livre d'amateurisme, de contradictions, de fondements insuffisants - pas suffisamment élaboré par expertise - et on ne pourrait juger d'une maladie

Boden gewachsenen Ideen und Ideale und Impulse zu durchdringen hat. Von diesem Gesichtspunkte aus möchte ich Ihnen ans Herz legen, diese Sache wahrhaftig nicht leicht zu nehmen, nicht spielerisch zu nehmen. Es handelt sich wirklich nicht [darum], wie ich schon das letzte Mal sagte, diese Dinge ins Sektiererische zu verzerren, sondern es handelt sich darum, diese Dinge ins Große zu denken, vor allen Dingen daran zu denken, dass es darauf ankommt, möglichst viele Menschenköpfe zu finden, die die Sache verstehen. Nicht so sehr auf die Einrichtung kommt es heute an: Auf verstehende Menschen kommt es heute an. Denn alles dasjenige, was die Menschen denken, die das nicht verstehen wollen, was heute die Zeit fordert, das muss erst fort und kommt fort. Sie können ganz versichert sein: Das kommt fort. Das muss erst fort. Allein dasjenige hat Geltung, was diejenigen anstreben, die wirklich mit neuen Menschen gemütern arbeiten wollen. Die größten Widerstände werden sich gerade bei den sogenannten Intellektuellen, bei den sogenannten Gebildeten ergeben. Die können am wenigsten aus ihrem Denkgeleise heraus. Das erfährt man ja gerade heute wiederum. Es ist — um ein Beispiel anzuführen, ein Beispiel, das gerade dasjenige erläutern kann, wovon ich hier spreche — es ist in der letzten Zeit ein Büchelchen in Deutschland erschienen über die Geisteskrankheit eines bestimmten Menschen. Flugs finden sich natürlich die «akademisch gebildeten» Ärzte, die einem solchen Büchelchen Dilettantismus, Widersprüche, ungenügende Grundlagen vorwerfen — nicht fachmännisch gut durchgearbeitet —, man könne die Geisteskran-



d'esprit que si l'on a observé un humain pendant longtemps quand on était dans son environnement.

Maintenant, il s'agit dans ce cas d'un humain, dont les actions ont été exposées au vu et au su du monde entier, [dont] les journaux parlaient tous les jours, etc. Que le cas doit être jugé entièrement autrement,

78

les imbéciles n'y pensent pas, qui passent leurs années universitaires, ont derrière eux leurs cliniques et leurs connaissances spécialisées. On doit avoir le courage d'examiner de telles choses aujourd'hui sans préjugés.

Ceci, mes chers amis, est de l'anthroposophie, et non une pure répétition ou une répétition intérieure du contenu individuel : si vous arrivez au-delà de ce qui est aujourd'hui considéré comme le lest de l'humanité, dans le soi-disant technique - on pourrait mieux dire, dans le discours technique - le pire donne des impulsions. Si vous parvenez à une évaluation impartiale de ces choses, alors vous avez fourni quelque chose de formidable pour votre âme. Parce que c'est de cela dont il s'agit, c'est ce dont nous avons besoin. Par-dessus tout, nous avons besoin d'une pénétration courageuse à travers les préjugés sauvages qui partent de la science, de l'intelligence, de l'érudition et de leurs entreprises. Parce que c'est ce qui nous retient le plus. Croyez-vous que tout peut être vrai dans une construction sociale dont vous rêviez ici ou là - mais maintenant vous ne rêvez plus parce que vous n'avez pas vécu la construction, mais le démantèlement partout où

kheit nur beurteilen, wenn man einen Menschen längere Zeit beobachtet hat, wenn man in seiner Umgebung war.

Nun handelt es sich in diesem Falle um einen Menschen, dessen Handlungen vor aller Welt lagen, [worüber] tagtäglich die Zeitungen redeten und so weiter. Dass der Fall ganz anders beurteilt werden

78

muss, daran denken die Toren nicht, die ihre akademischen Jahre, ihre Kliniken und ihr Spezialistentum hinter sich haben. Man muss den Mut haben, in solche Dinge vorurteilslos heute hineinzuschauen.

Das, meine lieben Freunde, das ist Anthroposophie, nicht das bloße Nachplappern oder innerliche Nachplappern des einzelnen Inhaltes: Wenn Sie hinauskommen über dasjenige, was heute als Ballast der Menschheit, in dem sogenannten Fachmännischen - man könnte besser sagen, in der Fachsimpelei - die schlimmsten Impulse abgibt. Wenn Sie durchdringen zu einer unbefangenen Beurteilung dieser Dinge, dann haben Sie etwas Ungeheures für Ihre Seele geleistet. Denn darum handelt es sich, das brauchen wir. Wir brauchen vor allen Dingen ein mutiges Durchdringen durch die wüsten Vorurteile, welche gerade von der Wissenschaft, Intelligenz, Gelehrsamkeit ausgehen und von ihren Betrieben. Denn das ist dasjenige, was uns am meisten zurückhält. Glauben Sie denn, dass alle die Dinge wahr sein können von einem sozialen Aufbau, von dem man da oder dort geträumt hat - jetzt träumt man allerdings nicht mehr, weil man nicht Aufbau, sondern Ab-



on en parlait. Mais qu'a été fait ? D'une manière ou d'une autre, quelques personnes au sommet [ont été] remplacées par d'autres – et tout l'appareil, tout le vaste appareil, est resté. Oui, mes chers amis, sur quoi se construit tout cet appareil de la nature humaine ? L'humain a été éduqué dans sa jeunesse au cours des quatre derniers siècles – sur quoi donc ? Il est élevé dans sa jeunesse par le « détenteur de tout, l'englobant tout, ne te contient-il pas et ne vous soutient-il pas, moi, lui-même ? »- de l'État ou de ce qui se tient en un quelque lien avec l'État : obtenir une affectation, vivre de cette affectation, laisser venir à soi le plus passivement possible ce qui est nécessaire à la vie, et puis de cette institution publique, je veux dire, de cette *res publica*, alors encore percevoir votre pension pour la période pendant laquelle vous avez travaillé jusqu'à votre décès. Les postes donnant droit à une pension ou les postes assurés sont particulièrement ce que les gens aiment. Et puis vient alors la mort, alors l'Église assure la béatitude éternelle, à laquelle on accède sans qu'à partir de son intériorité

79

on ait vraiment établi/conclu un lien/une connexion avec le divin qui circule et tisse à travers le monde. Cette vie, telle qu'elle s'est de plus en plus emparée de l'humanité au cours des derniers siècles : être éduqué le plus passivement possible pour un travail qu'on exerce sur ordre de tel ou tel établissement public, puis percevoir une pension par l'intermédiaire de ce qu'on a appelé un établissement public , et enfin après la

bau überall erlebt hat, wo man davon sprach. Aber was wurde getan? Irrendwie [wurden] ein paar Leute oben ersetzt durch andere –, und der ganze Apparat, der ganze weite Apparat ist geblieben. Ja, meine lieben Freunde, worauf baut sich denn innerlich aus der Menschennatur dieser ganze Apparat auf? Der Mensch wird in der Jugendzeit in den letzten vier Jahrhunderten erzogen – worauf denn? Er wird in der Jugend herangezogen von dem «Allerhalter, Allumfasser, fasst und erhält er nicht dich, mich, sich selbst?» – von dem Staate oder von dem, was mit dem Staate in irgendeiner Verbindung steht: eine Anstellung zu erhalten, aus dieser Anstellung zu leben, möglichst passiv an sich herankommen zu lassen dasjenige, was zum Leben notwendig ist, und dann von dieser öffentlichen Einrichtung, will ich sagen, von dieser *res publica*, dann noch für diejenige Zeit, wo man ausgearbeitet hat, bis zu seinem Tod die Pension zu beziehen. Pensionsberechtigte Stellen, oder versicherte Stellen sind ja insbesondere dasjenige, was die Leute lieben. Und kommt dann der Tod, dann versichert die Kirche die ewige Seligkeit, zu der man kommt, ohne dass man aus der Innerlichkeit

79

heraus wirklich eine Verbindung mit dem Göttlichen, das durch die Welt wallt und webt, geschlossen hat. Dieses Leben, wie es sich seit den letzten Jahrhunderten immer mehr der Menschheit bemächtigt hat: möglichst passiv sich erziehen zu lassen für eine Arbeit, die man auf Befehl der oder jener öffentlichen Einrichtung tut, dann Pension beziehen durch dasjenige, was man öffentliche Einrichtung genannt hat, und



mort, le bonheur éternel, sans que personne ne le comprenne, en quelque sorte connecter l'âme avec l'éternel, c'est ce qui a éduqué ces humains qui sont aujourd'hui si passifs face aux terribles faits. Nous devons aller au-delà de cela, nous devons dépasser cette passivité avec les demandes de pension et d'éternité. Nous devons trouver en nous la substance divine, trouver les impulsions qui nous placent dans la vie éternelle. C'est ainsi que nous devons nous y placer, et non dans une institution extérieure à laquelle nous nous soumettons servilement. Les gens doivent agir et trouver en eux-mêmes les impulsions qui sont les impulsions du monde. C'est ce qui est finalement la chose la plus nécessaire, et qui est à l'origine de ce qu'on pourrait peut-être accuser : Eh bien, comment fait-on pour vivre confortablement ? et ainsi de suite. De toute façon, cela ne sera plus possible. Et à moins que vous ne cherchiez d'abord Dieu dans votre cœur, l'anthroposophie ne garantira pas le bonheur. Les paroles de Hegel restent vraies : l'humain n'est pas seulement éternel après sa mort, l'humain doit être éternel – ici dans ce corps physique. — Cela signifie qu'il a dû vraiment trouver ce qui est éternel en lui. Ces choses se trouvent déjà dans l'anthroposophie ; ces choses sous-tendent aussi les idées sociales saines qui sont maintenant exprimées dans l'écrit et que je vous pose au cœur. Et avec ce poser-au-cœur, j'aimerais vous recommander maintenant, après que doive être partis en voyage : restons bien ensemble en pensées. Cela, nous aurions donc dû l'apprendre. C'est pourquoi, jusqu'à ce que nous nous revoyons d'une

schließlich nach dem Tode die ewige Seligkeit, ohne dass man es versteht, irgendwie, mit der Seele sich mit dem Ewigen zu verbinden, das hat diejenigen Menschen erzogen, die heute so passiv den furchtbar sprechenden Tatsachen gegenüberstehen. Darüber müssen wir hinauskommen, müssen hinauskommen über jene Passivität mit Pensions- und Ewigkeits-Anspruch. Wir müssen finden dasjenige, was göttliche Substanz ist in dem eigenen Inneren, finden die Impulse, die uns in das ewige Leben hineinstellen. So müssen wir uns hineinstellen, nicht irgendeine äußere Einrichtung, der wir uns sklavisch hingeben. Der Mensch muss tätig werden, in sich die Impulse finden, die Weltimpulse sind. Das ist dasjenige, was schließlich das Allernotwendigste ist, und was zugrunde liegt dem, dem man vielleicht vorwirft: Ja, wie kommen denn da die Leute dazu, ihr Leben bequem einzurichten? und so weiter. Das wird zunächst ohnedies nicht mehr möglich sein. Und ohne dass Sie nicht erst den Gott in Ihrem Herzen suchen, wird Anthroposophie allerdings auch nicht eine Seligkeit patentieren. Es bleibt wahr das Hegel'sche Wort: Der Mensch ist nicht nur ewig nach seinem Tode, der Mensch muss ewig sein — hier in diesem physischen Leib. — Das heißt, er muss dasjenige, was in ihm ewig ist, wirklich gefunden haben. Diese Dinge liegen schon alle in der Anthroposophie; diese Dinge liegen auch zugrunde den gesunden sozialen Ideen, die jetzt wiederum in der Schrift zum Ausdruck kommen und die ich Ihnen ans Herz lege. Und mit diesem Ans-Herz-Legen möchte ich Ihnen nun, nachdem abgereist sein muss, empfehlen: Bleiben wir in Gedanken gut zusammen. Das



manière ou d'une autre, nous resterons bien ensemble en pensées, mes chers amis.

80

## DISCOURS ET PRISES DE PAROLE À LA PREMIÈRE RÉUNION DU COMITÉ AVEC LES REPRÉSENTANTS ÉTRANGERS DE « L'APPEL »

*Enregistrement protocolaire,  
Stuttgart, mardi 22 avril 1919, 11  
heures du matin*

*Trad. v. 02 - 20250208*

*Hans Kühn* ouvre la séance et demande à Rudolf Steiner d'en assumer la présidence. Rudolf Steiner prend la présidence avec l'approbation unanime de l'assemblée.

*Rudolf Steiner* : L'appel porte sur quelque chose de complètement différent de ce que l'on entend habituellement par un appel. Il ne s'adresse pas aux institutions, mais aux humains. Pour qu'un nouvel ordre soit possible dès maintenant, il faut qu'il y ait autant d'humains que possible qui démarrent avec des idées saines. Les exigences générales sont indiquées dans le tract « Suggestions de socialisation ». Vous pouvez commencer les travaux pratiques à tout moment, où que vous soyez. Deux domaines doivent être séparés de la stabilité de la structure étatique. C'est le point de vue pratique. L'État existe ; par l'intermédiaire de ses différentes représentations, il aura pour tâche de séparer toute la vie spirituelle, et justement ainsi la vie économique et sa compé-

sollen wir ja gelernt haben. Deshalb, bis zu dem so oder so gearteten Wiedersehen bleiben wir in Gedanken gut zusammen, meine lieben Freunde.

80

## ANSPRACHE UND WORTMELDUNGEN BEI DER ERSTEN KOMITEE-SITZUNG MIT DEN AUSWÄRTIGEN VERTRETERN DES «AU- FRUFS»

*Protokollarische Aufzeichnung,  
Stuttgart, Dienstag, den 22. April 1919,  
vormittags 11 Uhr*

*Hans Kühn* eröffnet die Sitzung und bittet Rudolf Steiner, den Vorsitz zu übernehmen. Rudolf Steiner übernimmt den Vorsitz unter einmütiger Zustimmung der Versammlung.

*Rudolf Steiner*: Bei dem Aufruf handelt es sich um etwas ganz anderes, als gewöhnlich durch Aufrufe bezweckt wird. Er richtet sich nicht an Einrichtungen, sondern an Menschen. Wenn jetzt eine Neuordnung möglich sein soll, dann müssen sich möglichst viele Menschen finden, die von gesunden Ideen ausgehen. Die allgemeinen Voraussetzungen sind in dem Flugblatt «Vorschläge zur Sozialisierung» gegeben. An jedem Punkt, wo man auch steht, kann man mit praktischer Arbeit beginnen. Aus dem Bestand des Staatsgefüges müssen zwei Gebiete ausgesondert werden. Das ist der praktische Gesichtspunkt. Der Staat existiert; er wird durch seine verschiedenen Vertretungen die Aufgabe haben, das gesamte geistige Leben auszusondern, und ebenso soll das wirtschaftliche Leben und



tence pour tenir ce qui reste sur une base démocratique. Il est impossible d'atteindre quoi que ce soit si l'on transfère toutes les compétences à l'État. La vie économique doit reposer sur des associations : premièrement d'après les états sociaux de profession, deuxièmement - ce qui est essentiel et important - de représentants de la consommation semble avec des représentants de la production. Exemple pratique : nous voulions faire quelque chose de similaire dans nos cercles avant la guerre. Tout d'abord, on a trouvé un collaborateur en la personne de M. von Rainer, qui avait un moulin et la boulangerie associée. Une telle exploitation n'est possible que si l'on ne part pas d'un produire aveugle, car cela conduit à des crises, mais bien si l'on part de la consommation. De la société anthroposophique,

81

un cercle de consommateurs devait être créé. La raison pour laquelle cela n'a pas fonctionné était que M. von Rainer avait les habitudes de pensée d'antan et n'a pas grandit à la chose ; toutes sortes de choses bizarres s'y sont mélangées.

Nous avons aussi pensé la même chose en ce qui concerne la production spirituelle dans la société. Par la production aveugle, la force de travail est attelée pour rien. 98 pour cent des écrivains ne sont pas des écrivains professionnels. Sur un tirage de 1 000 livres, 50 sont vendus et le reste est mis au rebut. Les imprimeurs, etc., ont fait un travail improductif. Il est désormais important de ne pas faire de travail improductif. J'ai commencé par créer d'abord les consommateurs. Nous aurons dé-

seine Kompetenz für das, was übrig bleibt, auf demokratischer Grundlage stehen. Es ist unmöglich, etwas zu erreichen, wenn man dem Staat alle Kompetenzen übertragen wird. Das Wirtschaftsleben muss beruhen auf Assoziationen: erstens nach Berufsständen, zweitens — was wesentlich und wichtig ist — aus Vertretern der Konsumtion mit Vertretern der Produktion zusammen. Praktisches Beispiel: Innerhalb unserer Kreise wollten wir vor dem Kriege so etwas durchführen. Zunächst fand sich in Herrn von Rainer, der eine Mühle und die zugehörige Bäckerei hatte, ein Mitarbeiter. Ein solcher Betrieb ist nur möglich, wenn man nicht vom blinden Produzieren ausgeht, denn das führt zu Krisen, sondern wenn man von der Konsumtion ausgeht. Aus der Anthroposophischen Gesellschaft

81

sollte ein Kreis von Konsumenten geschaffen werden. Dass es nicht gegangen ist, kam davon her, dass Herr von Rainer die Denkgewohnheiten der alten Zeit hatte und der Sache nicht gewachsen war; es mischten sich allerhand Schrullen hinein.

Ebenso haben wir auch in Bezug auf die geistige Produktion in der Gesellschaft gedacht. Durch blindes Produzieren wird Arbeitskraft für nichts eingespannt. 98 Prozent der Schriftsteller sind unberufene Schreiber. Von einer Auflage von 1000 Büchern werden 50 abgesetzt, der Rest wird eingestampft. Die Drucker und so weiter haben unproduktive Arbeit geleistet. Jetzt kommt es darauf an, nicht unproduktive Arbeit zu leisten. Ich habe damit begonnen, zuerst die Konsumenten zu schaffen. Auch mit der



jà aussi un domaine de vente avec la brochure. Après mes conférences, les gens réclament maintenant la brochure (ndt : aujourd'hui devenue volume 23 de l'œuvre complète).

Quand on parle en cela de réclame, ce n'est pas une réclame ordinaire. On compte d'abord avec les besoins. On doit pouvoir penser de manière purement économique aussi pour le spirituel. Les besoins n'ont pas permission d'être dogmatisés : tel ou tel spirituel est injustifié ! — Cela doit être laissé à l'organisation spirituelle. Il n'y a absolument que des crises dans le commerce du livre. La réclame doit d'abord commencer lorsque la consommation est sécurisée, et on rend alors les gens attentifs seulement sur cela.

Tous les rapports de droit doivent être séparés de l'économique : les rapports de possession et les rapports de travail. Aujourd'hui — comme il est dit dans tous les manuels scolaires — on peut acheter des marchandises contre des marchandises, des marchandises contre de la force de travail, des marchandises contre des droits. Ce sont les concepts économiques. Les deux derniers doivent disparaître complètement. Des droits n'ont pas la permission d'être achetés. La force de travail n'a pas a permission d'être vendue. Le travailleur n'a plus la permission d'être dans un rapport de salaire ; le travailleur doit en toutes circonstances se tenir dans un rapport libre à l'intérieur de sa communauté de travail. Le droit du travail doit être créé en dehors de l'organisation de l'économie. L'économie a tendance, à consommer ; ce qui ne

Broschüre werden wir bereits ein Absatzgebiet haben. Nach meinen Vorträgen verlangen die Leute jetzt die Broschüre.

Wenn hierbei von Reklame gesprochen wird, handelt es sich nicht um eine gewöhnliche Reklame. Man rechnet zuerst mit den Bedürfnissen. Auch für das Geistige muss man rein wirtschaftlich denken können. Die Bedürfnisse dürfen nicht dogmatisiert werden: Dieses oder jenes Geistige ist unberechtigt! — Das muss der geistigen Organisation überlassen werden. Im Buchhandel gibt es überhaupt nur Krisen. Die Reklame muss erst dann einsetzen, wenn der Konsum gesichert ist, und man macht dann die Leute nur darauf aufmerksam.

Aus dem Wirtschaftlichen müssen ausgesondert werden alle Rechtsverhältnisse: Besitzverhältnisse und Arbeitsverhältnisse. Man kann heute — so steht es in allen Lehrbüchern — Ware gegen Ware kaufen, Ware gegen Arbeitskraft, Waren gegen Rechte. Das sind die volkswirtschaftlichen Begriffe. Die beiden Letzten müssen vollständig verschwinden. Rechte dürfen nicht gekauft werden. Arbeitskraft darf nicht verkauft werden. Der Arbeiter darf nicht mehr in einem Lohnverhältnis stehen, der Arbeiter muss unter allen Umständen in einem freien Verhältnis innerhalb seiner Arbeitsgemeinschaft stehen. Das Arbeitsrecht muss außerhalb der Wirtschaftsorganisation geschaffen werden. Die Wirtschaft hat die Tendenz, zu verbrauchen; was nicht verbraucht werden kann, ist in der Wirtschaftsorganisation ungesund. In der alten Ordnung wurde die Arbeitskraft



peut être consommé, est malsain dans l'organisation de l'économie. Dans l'ordre ancien, la force de travail était consommée,

82

tandis qu'elle est un rapport de droit. Le droit du travail doit être créé à partir de l'organisation démocratique.

Dans le repos de travail, la possibilité doit être disponible que chacun ait part à la vie sociale. Les heures de travail seraient très courtes si tous travaillaient corporellement. La division/le partage du travail est nécessaire. À l'avenir, doit être que la formation des prix à l'intérieur de la vie l'économie soit une conséquence du droit du travail, tout de suite ainsi qu'elle est une conséquence de processus naturels. Les revenus des travailleurs on seulement la permission de découler/provenir du droit du travail. La prospérité dépendra alors des droits du travail. Mais ce serait une dépendance saine.

Si, par exemple, par une journée de travail de six heures la prospérité devait reculer, alors on devrait s'unifier avec l'organisation de droit sur ce qu'on veut travailler plus longtemps. On ne devrait pas pouvoir prolonger les heures de travail ni embaucher des femmes et des enfants pour des besoins économiques. Le temps de travail, la façon et la mesure du travail doivent être réglementés en dehors de l'économie. Avant que le processus économique ne commence, le droit du travail doit être réglementer comme les matières premières/crués sont données par la nature.

Le droit de possession aussi sortir de

verbraucht,

82

während sie ein Rechtsverhältnis ist. Aus der demokratischen Organisation heraus muss das Arbeitsrecht geschaffen werden.

In der Arbeitsruhe muss die Möglichkeit vorhanden sein, dass jeder an dem sozialen Leben teilhat. Die Arbeitszeit wäre sehr gering, wenn alle körperlich arbeiten würden. Arbeitsteilung ist nötig. In der Zukunft muss es Grundsatz sein, dass die Preisbildung innerhalb des Wirtschaftslebens eine Folge des Arbeitsrechts ist, gerade so, wie sie eine Folge der Naturprozesse ist. Die Einkünfte der Arbeiter dürfen nur aus dem Arbeitsrecht folgen. Dann wird der Wohlstand abhängig vom Arbeitsrecht sein. Das aber wäre eine gesunde Abhängigkeit.

Wenn zum Beispiel durch einen sechsstündigen Arbeitstag der Wohlstand zurückgehen würde, dann müsste man sich in der Rechtsorganisation darüber einigen, ob man länger arbeiten will. Man soll nicht aus wirtschaftlichen Bedürfnissen die Arbeitszeit verlängern können oder Frauen und Kinder einstellen können. Die Arbeitszeit, die Art und das Maß der Arbeit müssen außerhalb der Wirtschaft geregelt werden. Bevor der Wirtschaftsprozess beginnt, muss das Arbeitsrecht geregelt sein, wie die Rohstoffe von der Natur gegeben sind.

Auch das Besitzrecht muss aus der





l'économie. Des choses sont vendues qui ne sont pas du tout disponibles. Le rapport de possession signifie que l'on a la libre disposition d'une quelque chose. Celle-ci est progressivement d'abord passée dans la possession privée. À l'avenir, la possession ne sera absolument plus aucun objet d'achat. Nous devons nous déshabituer des concepts juridiques/de droit romains. La propriété et la possession sont des concepts qui doivent disparaître. Un dernier vestige/reste de l'ancienne manière de penser consiste en ce que l'on dit que le privé doit passer dans la communauté. C'est aussi obsolète. Aujourd'hui, une propriété acceptable est seulement mise en œuvre pour la propriété intellectuelle/spirituelle. À l'avenir, aussi toute propriété matérielle devra être soumise à un processus similaire : elle doit circuler. Le capital doit être sorti. On aura besoin de capital, mais le vieux concept doit cesser. La construction à Dornach n'est pas une entreprise capitaliste. personne ne pourra profiter du bâtiment Dornach (ndt littéralement un "user" n'aura personne. Et donc toute la gradation de la jouissance à l'avantage par le bénéfice et le gain ?).

83

Ce qu'il faut pour cela a été extrait/tiré hors de l'ordre capitaliste. L'édifice de Dornach devrait être reconnu comme étant au service de l'organisation spirituelle. Avec 30 centimes de chaque Suisse, on pourrait finir le bâtiment avec brio. D'aujourd'hui à demain, la chose pourrait être socialisée. Le concept de socialisation doit aussi être durable. Récemment, en Suisse, quelqu'un a dit: Lénine doit devenir le maître du monde. D'abord, le pouvoir lui-même doit

Wirtschaft heraus. Es werden Dinge verkauft, die gar nicht vorhanden sind. Das Besitzverhältnis bedeutet, dass man die freie Verfügung über irgendeine Sache hat. Das ist allmählich erst in Privatbesitz übergegangen. Besitz wird in Zukunft überhaupt kein Kaufobjekt sein. Wir müssen uns die römischen Rechtsbegriffe abgewöhnen. Eigentum, Besitz sind Begriffe, die verschwinden müssen. Ein letzter Rest der alten Denkweise besteht darin, wenn man sagt, Privates muss in Gemeinschaft übergehen. Das ist auch veraltet. Heute ist ein annehmbares Besitzrecht nur für das geistige Eigentum durchgeführt. In Zukunft muss auch alles materielle Eigentum einem ähnlichen Prozess unterworfen werden: Es muss zirkulieren. Das Kapital muss herausgenommen werden. Kapital wird man brauchen, aber der alte Begriff davon muss aufhören. Der Bau in Dornach ist kein kapitalistisches Unternehmen. Einen Nutzen vom Dornacher Bau wird niemand haben können.

83

Was man dazu braucht, ist aus der kapitalistischen Ordnung herausgezogen worden. Der Dornacher Bau müsste als der geistigen Organisation dienend anerkannt werden. Mit 30 Centimes jedes Schweizers könnten wir den Bau glänzend vollenden. Von heute auf morgen könnte die Sache sozialisiert sein. Der Begriff der Sozialisierung muss auch haltbar sein. Neulich sagte jemand in der Schweiz: Lenin muss Weltherrscher werden. Zuerst muss die Herrschaft selbst so-



être socialisé. Ce qui est dit dans l'appel doit être mis en œuvre parce que c'est seulement pratique.

*Hummel:* Il vient de Cologne et est le seul présent du territoire occupé. Aucun rhénan ne figure parmi les signataires de l'appel. La censure anglaise a refusé que cet appel soit publié dans le «Mühlheimer Zeitung». La «Kölnische Zeitung» a refusé l'enregistrement pour «manque de papier».

*Rudolf Steiner:* Non seulement on souhaite que l'on travaille pour l'appel dans le territoire occupé, mais on devrait veiller à ce qu'il fonctionne partout où c'est possible. Il n'a pas été possible de recueillir des signatures dans le territoire occupé. La censure anglaise va naturellement interdire la diffusion. Il y avait aussi des résistances en Suisse romande (ndt : et italienne ?). C'est l'aversion pour tout ce qui vient du côté allemand. La haine contre les Allemands n'a pas décréue. Ça vient de la politique de Zimmermann. Il y eut une fête de fraternité avec le représentant américain, alors que la tristement célèbre lettre de Zimmermann était déjà en train de flotter. Si quelque chose de réel comme cet appel arrive aujourd'hui, les gens n'y croient pas. Nous ne pouvons gagner la confiance que si nous n'envisageons pas de nous associer à ceux qui ont fait de la politique dans l'ancienne Allemagne. Il n'y a pas de compromis avec l'ancien régime. Ce principe ne doit pas être exagéré, mais il doit être présent dans nos actions. M. Collison, notre représentant en Angleterre, est actuellement en Amérique. C'est pourquoi l'appel

zialisé. Ce qui est dit dans l'appel doit être mis en œuvre parce que c'est seulement pratique.

*Hummel:* Er kommt von Köln und ist der einzig Anwesende aus dem besetzten Gebiet. Unter den Unterzeichnern des Aufrufs ist kein Rheinländer. Die englische Zensur hat abgelehnt, dass dieser Aufruf in der «Mühlheimer Zeitung» veröffentlicht würde. Die «Kölnische Zeitung» hat die Aufnahme wegen «Papierknappheit» abgelehnt.

*Rudolf Steiner:* Es wird nicht nur gewünscht, dass im besetzten Gebiet für den Aufruf gearbeitet wird, sondern man müsste darauf sehen, dass er überall wirkt, wo es nur möglich ist. Unterschriften konnten in dem besetzten Gebiet nicht gesammelt werden. Die englische Zensur wird die Verbreitung begreiflicherweise verbieten. Widerstände gab es auch in der welschen Schweiz. Das beruht in der Abneigung gegen alles, was von deutscher Seite kommt. Der Hass gegen die Deutschen ist nicht abgeflutet. Das kommt von der Zimmermann'schen Politik. Da wurde mit dem amerikanischen Vertreter ein Verbrüderungsfest gefeiert, während der berüchtigte Brief Zimmermanns schon schwamm. Wenn heute etwas Reales wie dieser Aufruf kommt, so glauben die Leute nicht daran. Vertrauen können wir nur erwerben, wenn wir nicht daran denken, mit denen Gemeinschaft zu machen, die im alten Deutschland Politik getrieben haben. Da gibt es keinen Kompromiss mit dem alten Regime. Dieser Grundsatz soll nicht nach außen gerufen werden, aber er muss in unseren Handlungen sein. Herr Collison, der unser Vertreter in England ist, weilt



n'est pas encore imprimé en Angleterre. Peut-être que le censeur penserait alors autrement. Le livre sera aussi imprimé en Angleterre dès que possible.

84

*Ludwig Polzer et Walter Johannes Stein* s'interrogent sur les tendances de l'évolution afin de mieux évaluer les tâches dans les différents pays. Trois questions : premièrement, quelle est la position actuelle de la politique britannique vis-à-vis de la Chine, du Japon et de l'Inde ? Deuxièmement, quelles seraient les conséquences d'une révolution italienne pour les peuples de l'ancienne Autriche ? Troisièmement, quelle est la position du Grand Nord vis-à-vis de ces tendances ? En outre, comment notre travail sera-t-il organisé ? Faut-il concentrer les personnalités de valeur dans un endroit approprié ou faut-il envisager un îlot de richesse ?

*Rudolf Steiner* : Ce n'est que dans les prochains jours que l'on pourra en dire plus. Aujourd'hui, je dirai simplement ceci : premièrement, la politique de la population anglophone n'a pas changé. Ces politiciens savaient ce qu'ils voulaient avant la guerre et s'y tiennent. L'Europe doit être conçue de telle sorte qu'elle soit aussi simple que possible et qu'elle devienne un débouché pour l'Angleterre.

Je me souviens de la carte que j'avais dessinée à l'époque selon les intentions anglaises. Le Rhin forme une sorte de frontière qui se prolonge vers le sud. Entre le Rhin et la Weichsel une bande de langue allemande, à l'est la Confédération slave,

zurzeit in Amerika. Deshalb ist der Aufruf in England noch nicht gedruckt. Dann würde der Zensor vielleicht anders denken. Auch das Buch soll möglichst bald in England gedruckt werden.

84

*Ludwig Polzer und Walter Johannes Stein* fragen nach den Entwicklungstendenzen, um die Aufgaben in den einzelnen Ländern besser beurteilen zu können. Drei Fragen: Erstens, wie steht tatsächlich jetzt die englische Politik zu China, Japan und Indien; wie wird diese durch Amerika beeinflusst? Zweitens, was wären die Folgen einer italienischen Revolution für die Völker des früheren Österreich? Drittens, wie stellt sich der hohe Norden zu diesen Entwicklungstendenzen? Ferner: Wie soll unsere Arbeit organisiert werden? Sollen die wertvollen Persönlichkeiten an einem Orte, der dazu geeignet ist, konzentriert werden oder kommt eine reichhaltige Inselbildung in Betracht?

*Rudolf Steiner*: Erst in den nächsten Tagen kann Ausführlicheres darüber gesagt werden. Heute nur Folgendes: Erstens, die Politik der englischsprechenden Bevölkerung hat sich nicht geändert. Diese Politiker wussten vor dem Krieg, was sie wollten, und halten daran fest. Europa soll so gestaltet werden, dass es möglichst vereinfacht und Absatzgebiet für England wird.

Ich erinnere an die Karte, die ich seinerzeit nach den englischen Absichten entworfen habe. Der Rhein bildet da eine Art Grenze, die sich nach Süden fortsetzt. Zwischen Rhein und Weichsel ein Streifen deutscher Sprache, östlich die Slawenkonföde-



autour du Danube la Confédération du Danube. Cette politique s'attend également à ce que la Chine et le Japon y gagnent. Il n'y a pas de différence avec l'Amérique. Tout dépend de notre impulsion positive pour l'avenir.

La politique occidentale pourra fonctionner sans décence tant que nous n'aurons pas quelque chose qui impressionnera les gens. Vous devez voir que nous nous attendons à des réalités et à des choses pratiques. C'est la raison pour laquelle nous n'aurions pas dû capituler sur les 14 points. On aurait dû répondre par la même chose que notre appel. Se rendre à Wilson est une tâche impossible, car il est censé nous aider et ne sait rien de ce que nous voulons. Nous pouvons facilement être compris par la Chine, le Japon, l'Inde, tout l'Orient, si nous faisons quelque chose qui n'est pas une imitation américaine. Partout, nous nous étions soumis, par exemple dans les affaires commerciales. L'Orient compte sur l'esprit, malgré la ruse des Japonais et la cruauté des Chinois. Si nous propulsons quelque chose de spirituel-politique.

85

nous serons compris. Les industriels allemands ne sont pas restés humains comme les Anglais par exemple, mais sont simplement devenus des machines. Les industriels ont conduits la grande parole en politique pendant la guerre.

Deuxièmement, une révolution italienne n'aura pas de conséquences très importantes en matière de politique étrangère à moins qu'il n'y ait une crise industrielle majeure, qui aura une grande signification.

ration, um die Donau die Donau-Konföderation. Diese Politik rechnet auch damit, dass China und Japan dafür gewonnen wird. Da ist kein Unterschied gegenüber Amerika. Es hängt alles davon ab, ob wir einen positiven Impuls für die Zukunft haben.

Die Westpolitik wird ohne Anstand wirken können, solange wir nicht mit etwas kommen, was den Leuten imponiert. Sie müssen sehen, dass wir mit Wirklichkeiten und praktischen Sachen rechnen. Deshalb hätte auch nicht auf die 14 Punkte hin kapituliert werden sollen. Man hätte mit demselben antworten sollen, was in unserem Aufruf steht. Das Kapitulieren vor Wilson stellt diesen vor die unmöglichste Aufgabe, denn er soll helfen und weiß nichts von dem, was wir wollen. Wir können leicht verstanden werden von China, Japan, Indien, im ganzen Orient, wenn wir irgendetwas machen, was nicht amerikanische Nachäffung ist. Überall hatten wir uns schon unterworfen, zum Beispiel in kaufmännischen Dingen. Der Orient rechnet mit dem Geiste, trotz der Schlaueit des Japaners und der Grausamkeit des Chinesen. Wenn wir etwas Geistig-Politisches

85

treiben, werden wir verstanden. Die deutschen Industriellen sind nicht Menschen geblieben wie zum Beispiel die englischen, sondern einfach Maschinen geworden. Die Industriellen haben das große Wort geführt in der Politik während des Krieges.

Zweitens: Eine italienische Revolution wird keine sehr großen außenpolitischen Folgen haben, wenn nicht die große Industriekrise dazukommt, die eine große Bedeutung haben wird.



Troisièmement : le Grand Nord est une région dont je ne connais rien. Je ne sais pas ce que veut le Nord, ni ce qu'il pense de l'Angleterre. Nous allons avec notre appel là où nous pouvons aller, ne nous laissant place qu'à l'impossibilité. Peut-être que M. Vett pourra nous fournir des informations sur le nord.

*Carl Vett* : Au nord, il existe une volonté d'union dans les quatre pays, dont la Finlande. On a appris à se connaître pendant la guerre afin de s'approvisionner mutuellement en marchandises qui étaient auparavant fournies de l'extérieur. C'est aussi ce que nous souhaitons politiquement.

*Rudolf Steiner* : Pensez-vous qu'il pourrait y avoir un sentiment en faveur d'une politique idéale et pratique comme celle que je propose ? Il règne quand même aussi un certain conservatisme dans le Nord. Nous ne pouvions rien commencer avec ça. Nous devons distinguer des pays comme le Wurtemberg, le Bade et la Prusse. Il y a là une certaine contrainte. Si la bourgeoisie résiste, le prolétariat ira dans cette direction. En Russie, la question aurait été réglée avant Brest-Litovsk. Le moment viendra peut-être où Lénine et Trotsky souhaiteraient eux aussi avoir commencé les choses de cette façon. Il en va tout autrement dans les pays où une telle chose pourrait être mise en œuvre par libre volonté. Ce serait de la plus grande signification.

*Carl Vett* : estime qu'il pourrait y avoir une compréhension à ce sujet. Il existe un ministère socialiste au Danemark, mais il a déjà prouvé qu'il ne pouvait rien commencer avec son programme.

Drittens: Der hohe Norden ist ein Gebiet, über das ich nichts weiß. Ich weiß nicht, was der Norden will, oder wie er über England denkt. Wir gehen mit unserem Aufruf dahin, wohin wir gehen können, und weichen nur der Unmöglichkeit. Vielleicht kann Herr Vett über den Norden Auskunft geben.

*Carl Vett*: Im Norden besteht das Bestreben, sich in den vier Ländern zusammenzuschließen, einschließlich Finnland. Man hat sich während des Krieges kennengelernt, um sich gegenseitig mit Waren zu versorgen, die früher von außen geliefert wurden. Das wird auch politisch angestrebt.

*Rudolf Steiner*: Glauben Sie, dass eine Stimmung für eine solche praktische Idealpolitik, wie ich vorschlage, vorhanden sein könnte? Im Norden herrscht doch auch ein gewisser Konservatismus. Damit könnten wir nichts anfangen. Wir müssen unterscheiden zwischen solchen Ländern wie Württemberg, Baden, Preußen. Da ist ein gewisser Zwang vorhanden. Sträubt sich die Bourgeoisie, so wird das Proletariat in diese Richtung einlenken. In Russland wäre vor Brest-Litowsk die Sache verstanden worden. Es wird vielleicht die Zeit kommen, wo auch Lenin und Trotzki wünschen würden, dass sie es so angefangen hätten. Ganz anders ist es in solchen Ländern, wo so etwas aus freiem Willen heraus realisiert werden könnte. Das wäre von größter Bedeutung.

*Carl Vett*: glaubt, dass dafür Verständnis sein könnte. In Dänemark ist ein sozialistisches Ministerium, das aber schon bewiesen hat, dass es mit seinem Programm nichts anfangen kann.



*Rudolf Steiner* : Cette réponse est très importante.

86

*Hermann Heiler* nous rappelle la phrase « la possession doit cesser, elle doit être amenée en flot/flux ». La question foncière n'était pas claire pour nous. Le sol peut-il être maintenu dans le flot ?

*Rudolf Steiner* : Vous constaterez que la question foncière n'est abordée qu'en passant. La terre n'est rien d'autre qu'un moyen de production et ne peut être traitée que comme tel. La question monétaire est liée à la question foncière. En matière foncière, le plus grand des mensonges sociaux prévaut. Vous tous possédez tous de facto un bout de sol. Ce que vous possédez sinon n'a aucune valeur réelle si ce n'est pas couvert par un bout de sol. On doit calculer : un certain territoire divisé par le nombre de personnes qui y habitent. Le fait que vous ne possédiez pas réellement ce sol est une duperie/escroquerie. Ceci est rendu inefficace par des droits. Ainsi les rapports de/au sol sont pendantes avec l'humain individuel/particulier. Le foncier est un moyen de production. Grâce à la division du travail, beaucoup de choses sont devenues des moyens de production qu'elles n'étaient pas auparavant. Lorsqu'un tailleur fait lui-même un par-dessus, il est un moyen de production. Le foncier est exactement à traiter dans le même sens. Seul celui qui peut utiliser des moyens de production devraient y avoir disposition. Le travailleur collaborera s'il sait qu'il travaillera plus rationnellement si l'un et non l'autre dirige. Le rapport entre employeur et employé sera un

*Rudolf Steiner*: Diese Antwort ist sehr wichtig.

86

*Hermann Heiler* erinnert an den Satz «Besitz muss aufhören, er muss in Fluss gebracht werden». Uns ist hierbei die Bodenfrage nicht klar geworden. Kann der Boden in Fluss gehalten werden?

*Rudolf Steiner*: Sie werden finden, dass die Bodenfrage nur nebenbei behandelt wird. Grund und Boden ist nichts anderes als Produktionsmittel und kann nur so behandelt werden. Mit der Bodenfrage ist die Geldfrage verknüpft. Beim Grund und Boden herrscht die größte der sozialen Lügen. Sie alle besitzen de facto ein Stück Boden. Was Sie sonst besitzen, hat keinen realen Wert, wenn es nicht durch ein Stück Boden gedeckt wird. Man muss rechnen: ein gewisses Territorium, dividiert durch die Anzahl der darauf wohnenden Menschen. Dass Sie diesen Boden nicht real besitzen, ist ein Betrug. Das wird durch Rechte unwirksam gemacht. So hängen die Bodenverhältnisse mit dem einzelnen Menschen zusammen. Grund und Boden ist Produktionsmittel. Durch die Arbeitsteilung ist vieles Produktionsmittel geworden, was es früher nicht war. Wenn ein Schneider sich selbst einen Rock macht, so ist er Produktionsmittel. Grund und Boden ist genau in demselben Sinne zu behandeln. Nur der soll über Produktionsmittel Verfügung haben, der sie ausnützen kann. Der Arbeiter wird mitarbeiten, wenn er weiß, dass er rationeller arbeitet, wenn der eine und nicht ein anderer leitet. Das Verhältnis zwischen Arbeitgeber und -nehmer wird ein Vertrauensverhältnis sein. Der



rapport de confiance. L'employeur se tient à sa place par ses compétences.

L'étalon-or signifie contusion du monde entier par la politique anglaise. L'étalon-or doit être remplacé par un moyen de production utilisable. Une guerre inutile se reflétera dans la monnaie car elle orientera les moyens de production dans un chenal néfaste.

*Emil Leinhas* : On objecte souvent à quel point il est difficile de comprendre. Comment l'appel a-t-il été reçu par les bourgeois d'un côté et par les prolétaires de l'autre ?

*Rudolf Steiner* : Je n'ai pas compris beaucoup ce qui venait du quartier général, qui ordonnait aux gens de comprendre.

87

*Emil Molt* : Ce sont les bourgeois qui ont le moins répondu à l'appel. Les employés chez nous ont dormi pendant que les travailleurs venaient avec des questions là-dessus.

*Alfred Meebold* confirme l'opinion d'Emil Molt. Hans Kühn demande à cause de l'entrée dans un parti.

*Rudolf Steiner* : Il n'y a rien à objecter contre cela. Notre chose est une exigence du temps, pas une exigence de parti. La plus grande compréhension grandira du prolétariat. L'appel peut naturellement aussi paraître sans représentants bourgeois. Il y a deux impulsions dans l'appel. Pendant la guerre, ils étaient censés travailler sur la politique étrangère. Maintenant, la triarticulation sociale entre en considération.

*Alfred Meebold* met en garde contre l'entrée dans un parti, car cet appel

Arbeitgeber steht an seiner Stelle durch seine Fähigkeiten.

Goldwährung bedeutet Prellung der ganzen Welt durch die englische Politik. An die Stelle der Goldwährung muss das brauchbare Produktionsmittel treten. In der Währung wird ein unnötiger Krieg zum Ausdruck kommen, weil er die Produktionsmittel in ein schädliches Fahrwasser bringt.

*Emil Leinhas*: Es werden oft Einwände über die Schwerverständlichkeit gemacht. Wie wurde der Aufruf von Bürgerlichen einerseits und von Proletariern andererseits aufgenommen?

*Rudolf Steiner*: Ich habe vieles nicht verstanden, was vom Hauptquartier kam, das den Leuten das Verstehen befohlen hat.

87

*Emil Molt*: Bürgerliche haben vom Aufruf am wenigsten aufgenommen. Die Angestellten bei uns haben ihn verschlafen, während die Arbeiter mit Fragen darüber kamen.

*Alfred Meebold* bestätigt die Auffassung von Emil Molt. Hans Kühn fragt wegen des Eintritts in eine Partei.

*Rudolf Steiner*: Dagegen ist nichts einzuwenden. Unsere Sache ist Zeitforderung, nicht Parteiforderung. Aus dem Proletariat wird das größte Verständnis erwachsen. Der Aufruf kann natürlich auch ohne bürgerliche Vertreter erscheinen. Im Aufruf liegen zwei Impulse. Während des Krieges sollten sie für die Außenpolitik wirken. Jetzt kommt die soziale Dreigliederung in Betracht.

*Alfred Meebold* warnt vor dem Eintritt in eine Partei, weil der Aufruf dann



pourrait alors être facilement interprété comme une affaire de parti par ceux qui pensent autrement.

*Schuler* : souhaite des réunions dans les petites villes du Wurtemberg et l'envoi d'intervenants.

*N.N.* : Les dirigeants des travailleurs déclinent. Les travailleurs individuels signent parce que ce n'est pas une affaire de parti.

*Hans Kühn* rapporte des lettres dans lesquelles le gouvernement est mentionné à plusieurs reprises, notamment du côté bourgeois.

*Rudolf Steiner* : La politique bourgeoise est le produit de la peur, nous ne pouvons rien en faire. Mais nous n'avons pas la permission de procéder comme Trotsky, qui voulait changer/retourner le monde. Il est nécessaire que la formation professionnelle et l'expérience de ceux qui l'ont acquise ne se perde pas. Ce sont pour la plupart des bourgeois. Nous devons inclure les humains qui sont sur le sol de l'appel. Les programmes sociaux-démocrates doivent aussi s'inscrire dans un programme d'humanité. Nous devons naturellement éviter le sabotage bourgeois.

*Hermann Heider* rappelle la méfiance à l'égard de l'anthroposophie et parle de ses expériences avec la jeunesse étudiante.

88

*Rudolf Steiner* : La jeunesse étudiante peut être facilement conquise si elle est émancipée des professeurs. Les pires expériences nous les faisons avec les professeurs d'économie nationale. De ceux-là nous devons nous passer. Le marais des universités montre le pire de la société bourgeoise.

von den Andersdenkenden leicht als Parteisache aufgefasst werden könnte.

*Schuler*: Wünscht Versammlungen in den kleineren Orten Württembergs und Absendung von Rednern.

*N.N.* : Die Arbeiterführer lehnen ab. Die einzelnen Arbeiter unterschreiben, weil die Sache nicht Parteiangelegenheit ist.

*Hans Kühn* berichtet aus Briefen, in denen immer wieder auf die Regierung verwiesen wird, gerade von bürgerlicher Seite.

*Rudolf Steiner*: Die bürgerliche Politik ist ein Angstprodukt, damit können wir nichts machen. Aber wir dürfen nicht so wie Trotzki vorgehen, der die Welt umkehren wollte. Es ist notwendig, dass die fachmännische Bildung und Erfahrung derjenigen, die sie erworben haben, nicht verloren geht. Das sind größtenteils Bürgerliche. Wir müssen die Menschen, die sich auf den Boden des Aufrufs stellen, hereinnehmen. Die sozialdemokratischen Programme müssen ja auch in ein Menschheitsprogramm einlaufen. Wir müssen natürlich die bürgerliche Sabotage vermeiden.

*Hermann Heider* erinnert an das Misstrauen gegen Anthroposophie und spricht von seinen Erfahrungen mit der studentischen Jugend.

88

*Rudolf Steiner*: Die studentische Jugend kann leicht gewonnen werden, wenn sie von den Professoren emanzipiert wird. Die schlimmsten Erfahrungen werden wir mit den Professoren der Nationalökonomie machen. Auf die müssen wir verzichten. Der Sumpf der Universitäten zeigt das Schlimmste der bürgerlichen Gesell-





*Max Benzinger* : Quelles mesures coercitives aurons-nous si les propriétaires d'usines veulent rester assis sur leurs moyens de production?

*Rudolf Steiner* : Nous les laissons justement assis/siéger. En dernière fin, l'expropriation/l'appropriation forcée est envisageable. Il s'avérera qu'il est impossible de travailler contre notre cause/chose..

Fin vers 1 heure.

89

## PRISES DE PAROLE À LA DEUXIÈME RÉUNION DU COMITÉ AVEC LES REPRÉSENTANTS ÉTRANGERS DE LA « FÉDÉRATION »

**ENREGISTREMENT PROTOCOLAIRE,  
STUTTGART, 24 AVRIL 1919, 10h30**

*Trad. v. 02 - 20250210*

*Rudolf Steiner* préside à nouveau et ouvre la réunion.

*Mme l'architecte Weisshaar* demande comment amener l'Appel à la population des cultivateurs.

*Rudolf Steiner* : Les idées sociales se répandent principalement parmi la population ouvrière de l'industrie. Le marxisme n'a jamais réussi à s'imposer parmi la population rurale. Même un intérêt passager retomberait bientôt chez la population rurale. Mais cet appel peut certainement avoir un effet. Ici, on doit aussi faire la différence entre les populations catholiques et protestantes. La première se méfie à cause de l'anthroposophie, si-

schaft.

*Max Benzinger*: Welche Zwangsmittel werden wir haben, wenn die Fabrikbesitzer auf ihren Produktionsmitteln sitzen bleiben wollen?

*Rudolf Steiner*: Wir lassen sie eben sitzen. Letzten Endes kommt Zwangsenteignung in Frage. Es wird sich ergeben, dass es unmöglich ist, gegen unsere Sache zu arbeiten.

Schluss nach 1 Uhr.

89

## WORTMELDUNGEN AN DER ZWEITEN KOMITEE-SITZUNG MIT DEN AUSWÄRTIGEN VERTRETERN DES «BUNDES»

**PROTOKOLLARISCHE AUFZEICHNUNG,  
STUTTGART, 24. APRIL 1919, 10 UHR  
30 VORMITTAGS**

*Rudolf Steiner* führt wiederum den Vorsitz und eröffnet die Versammlung.

*Frau Architekt Weisshaar* fragt, wie der Aufruf an bäuerliche Bevölkerung herangebracht werden soll.

*Rudolf Steiner* Die sozialen Gedanken haben sich vor allem in der Industriearbeiterbevölkerung ausgebreitet. Der Marxismus hat in der Landbevölkerung nie Boden gewinnen können. Die Landbevölkerung würde auch bei vorübergehendem Interesse bald wieder zurückfallen. Aber der Aufruf kann sicher wirken. Hier muss man auch zwischen katholischer und protestantischer Bevölkerung unterscheiden. Die Erstere hegt wegen der Anthro-



non elle serait bien préparé à la triarticulation par son Église, qui a toujours lutté pour la liberté de l'Église. Il y a moins de compréhension dans les cercles protestants car le souverain était souvent le « patron/seigneur parapluie » de l'Église. Par contre on peut peut-être trouver des restes de compréhension pour l'école indépendante. En général, l'agriculteur sera heureux si l'État ne peut pas intervenir dans sa vie économique, surtout après l'expérience de la guerre.

*Ludwig Polzer* a aussi travaillé parmi les agriculteurs dans le sens de l'appel. Recommanda de parler de « démantèlement/déconstruction du pouvoir de l'État ». À cet égard, les agriculteurs et les ouvriers partagent un état d'esprit révolutionnaire. Si la liaison devait continuer à réussir, les batailles qui se préparent pourraient être évitées. Il croit aussi qu'il peut trouver une compréhension pour l'école indépendante/libre.

*Wilhelm von Blume* rend attentif que les petites communes se tiennent aujourd'hui près de la tripartition (ndt : et non triarticulation), car on parle déjà de communes politiques par opposition aux communes/paroisses ecclésiales. Le terme communauté citoyenne/bourgeoises réelle ou active est souvent utilisé pour désigner les travaux économiques.

90

*Rudolf Steiner* : Ce sont les vieux vestiges/restes de la compréhension. En Autriche, on disait : (en patois) « Aucun avocat, aucun fonctionnaire de l'État et aucun prêtre n'est autorisé à intervenir dans l'économie ».

*Alfred Reebstein*, Karlsruhe : les gens

sophie Misstrauen, sonst wäre sie für die Dreigliederung durch ihre Kirche gut vorbereitet, indem diese immer die Freiheit der Kirche anstrebte. In protestantischen Kreisen findet sich weniger Verständnis, weil der Landesfürst häufig « Schirmherr » der Kirche war. Dagegen wird man vielleicht Reste des Verständnisses für die freie Schule finden. Im Allgemeinen wird der Bauer froh sein, wenn der Staat ihm nicht in das Wirtschaftsleben hineinreden kann, besonders nach den Erfahrungen des Krieges.

*Ludwig Polzer* hat auch unter Bauern im Sinne des Aufrufs gearbeitet. Empfiehlt, vom « Abbau der Staatsgewalt » zu sprechen. In dieser Beziehung verbindet die Bauern mit den Arbeitern eine revolutionäre Stimmung. Wenn die Verbindung weiter gelingen würde, könnten Kämpfe, die sich vorbereiten, vermieden werden. Auch glaubt er, für die freie Schule Verständnis zu finden.

*Wilhelm von Blume* macht darauf aufmerksam, dass kleine Gemeinden heute der Dreiteilung nahestehen, weil man schon von politischen Gemeinden spricht im Gegensatz zu Kirchengemeinden. Für die wirtschaftlichen Arbeiten verwendet man häufig schon die Bezeichnung Real- oder Aktiv-Bürgergemeinde.

90

*Rudolf Steiner*: Das sind die alten Reste des Verständnisses. In Österreich sagte man früher « Koa Advokat, koa Staatsbeamter und koa Pfaff darf in d' Wirtschaft ».

*Alfred Reebstein*, Karlsruhe: Die Leute



disent que l'approvisionnement alimentaire serait perturbé si d'abord la triarticulation devait être exécutée. On devrait d'abord créer de la nourriture, alors tout viendra de soi.

*Rudolf Steiner* : Cela n'a pas permission de perturber le travail avec l'Appel.

L'expérience de *Ludwig Polzer* à Vienne est que les gens sont prudents à cause de l'Entente.

*Emil Leinhas* a souvent vécu des expériences similaires à celles de Reebstein, mais a toujours répondu qu'ils n'obtiendraient que de la nourriture et du charbon si la triarticulation était mise en œuvre. Les gens devraient seulement ne pas penser et venir avec de telles objections.

*Schweder* : L'Entente ne nous laissera pas passer à côté si par la triarticulation vient de nouveau de la paix dans le pays.

*Karl Stockmeyer*, de Mannheim, reçoit souvent l'objection selon laquelle la base du pouvoir de l'État se perdrait

*Rudolf Steiner* : C'est ce qu'on veut donc. Accepter de telles objections serait la chose la plus dangereuse de toutes. Derrière tout cela se cache l'émergence de l'ancienne dictature (*Ludendorff* est arrivé en Allemagne via Kolberg et se promène tranquillement à Berlin). Le Centre (ndt : un parti) travaille de manière réactionnaire par tous les moyens.

*Karl Stockmeyer* : On dit que l'ambiance révolutionnaire est très forte en Angleterre, même s'il y a suffisamment de nourriture là-bas.

*Rudolf Steiner* : Nous devons avant tout travailler à partir de documents factuels. Nous devons nous rappeler que les mouvements ouvriers anglais et

sagen, die Nahrungsmittelzufuhr würde gestört, wenn erst die Dreigliederung durchgeführt werden müsste. Man sollte zuerst Essen schaffen, dann käme alles von selbst.

*Rudolf Steiner*: Das darf die Arbeit mit dem Aufruf nicht stören.

*Ludwig Polzer* hat in Wien die Erfahrung gemacht, dass die Leute wegen der Entente vorsichtig sind.

*Emil Leinhas* machte oft ähnliche Erfahrungen wie Reebstein, erwiderte aber immer, dass man gerade Essen und Kohlen bekommen würde, wenn die Dreigliederung verwirklicht werde. Die Leute sollen nur nicht denken und mit solchen Einwänden kommen.

*Schweder*: Die Entente wird uns nicht zu kurz kommen lassen, wenn durch die Dreigliederung wieder Ruhe ins Land kommt.

*Karl Stockmeyer*, Mannheim, bekommt oft den Einwand, die Machtgrundlage des Staates gehe verloren.

*Rudolf Steiner*: Das will man ja. Eingehen auf solche Einwände würde das Allergefährlichste sein. Hinter all diesem steht das Heraufkommen der alten Diktatur (*Ludendorff* ist über Kolberg nach Deutschland gekommen und geht ganz ruhig in Berlin spazieren). Das Zentrum arbeitet ja mit allen Mitteln reaktionär.

*Karl Stockmeyer*: In England soll die Revolutionsstimmung auch sehr stark sein, obwohl dort genug Nahrungsmittel vorhanden sind.

*Rudolf Steiner*: Wir müssen vor allem aus sachlichen Unterlagen heraus arbeiten. Wir müssen bedenken, dass man die englische und deutsche Arbei-



allemands ne peuvent être comparés. L'effondrement de l'Allemagne apporte une base complètement différente. L'armée allemande étant coupée du ravitaillement de son pays, Ludendorff dut s'arrêter. Les marins de Kiel ont agité avec l'impression sûre que les camarades là-bas de l'autre côté collaboreraient aussitôt fidèlement loyaux.

91

C'est la seule façon de comprendre la manière d'agir des marins. Mais les travailleurs occidentaux n'ont pas fait avec. C'est pourquoi, en Angleterre, le mouvement doit donc être abordé de manière très spécifique.

*Carl Unger* : Un travailleur a déclaré que pour que l'appel soit efficace, les postes frontières doivent disparaître. Il pensait que la fraternisation devrait être facile sur base de l'appel.

*Rudolf Steiner* : L'appel doit d'abord être orienté vers l'action en matière de politique étrangère. J'ai déjà dit à Kühlmann : depuis la migration des peuples, les conflits internationaux ont toujours porté sur des questions économiques. Les trains des Wisigoths et des Ostrogoths s'enfoncèrent dans le désert. Mais maintenant, on veut mettre le sol l'un sur l'autre, par exemple comme l'Allemagne et la France en Alsace-Lorraine. S'il avait été annoncé que l'Alsace-Lorraine ne serait administrée par l'État que selon la question juridique sans tenir compte de l'économie et de l'école, de sorte que les enfants auraient pu aller à l'école en France ou en Allemagne, la solution en aurait été une facile. Ce fut pareil en Serbie. A Vienne, on entendait souvent dire que la guerre était une « guerre du cochon » en raison de l'introduction des porcs

terbewegung nicht vergleichen darf. Der Zusammenbruch Deutschlands bringt eine ganz andere Grundlage. Das deutsche Heer wurde von Lieferungen der Heimat abgeschnitten, so dass Ludendorff aufhören musste. Die Matrosen in Kiel haben unter dem sicheren Eindruck gehandelt, dass die Genossen drüben sofort treu mitmachen

91

Nur so ist die Handlungsweise der Matrosen zu verstehen. Die westlichen Arbeiter haben aber nicht mitgemacht. In England muss daher die Bewegung ganz spezifisch angefasst werden.

*Carl Unger*: Ein Arbeiter sagte, wenn der Aufruf wirken soll, müssen die Grenzpfähle verschwinden. Er meinte, Verbrüderung müsse auf Grund des Aufrufes leicht sein.

*Rudolf Steiner*: Der Aufruf sollte zunächst auf außenpolitische Aktion orientiert sein. Ich sagte schon zu Kühlmann: Seit der Völkerwanderung handelt es sich bei den Völkerzwisten stets um Wirtschaftsfragen. Die Züge der West- und Ostgoten gingen ins Brachland. Jetzt will man aber den Boden übereinanderlegen, zum Beispiel Deutschland und Frankreich in Elsass-Lothringen. Wenn verkündet worden wäre, Elsass-Lothringen wird nur staatlich nach der Rechtsfrage ohne Rücksicht auf Wirtschaft und Schule verwaltet, sodass die Kinder in Frankreich oder Deutschland in die Schule hätten gehen können, so wäre die Lösung ein Leichtes gewesen. Ähnlich war es in Serbien. In Wien hörte man oft, der Krieg sei ein «Saukrieg», wegen der Einführung der serbischen Schweine. Ungeheuer wirksam wäre es gewesen, die wirtschaftlichen Be-



serbes. Il aurait été incroyablement efficace de maintenir des relations économiques au-delà des frontières. Cela est déjà justifié dans l'appel, mais l'objectif n'est pas d'introduire cela par le biais de l'accord de paix, mais plutôt de le laisser se développer organiquement lentement. En Autriche, une évolution dans le sens de la triarticulation aurait été des plus nécessaires.

*Wilhelm von Blume* : La question de la nationalité n'a pris une telle importance que depuis la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Dans le passé, les guerres étaient menées pour des raisons religieuses ou de conquête. Ce n'est que depuis que l'État est intervenu dans l'Église et l'école que l'État est devenu inconfortable pour le peuple. Si la culture et l'économie peuvent être retirées à l'État, la question de la nationalité sera résolue. Citons par exemple la Pologne et la Silésie, où l'enseignement scolaire allemand a dû être maintenu. Dans le passé, il n'y avait pas de haine entre les nations. Cela n'existe que depuis le début du 19<sup>ème</sup> siècle. Ici aussi, la triarticulation apportera la solution.

*Rudolf Steiner* : Je voudrais citer un exemple de ma jeunesse. J'ai vécu en Hongrie et j'ai dû aller à l'école en Autriche. Là, les enfants ont traversé la frontière en toute paix.

92

Certains ont appris le magyar en Hongrie, d'autres l'allemand en Autriche. Le dualisme austro-hongrois a pris fin lorsque tout est devenu pédant. A Vienne, il y a eu du laisser-aller sous la couronne de Saint-Étienne. Cela signifiait que tout pouvait se dérouler pacifiquement dans le passé. À cause

ziehungen über die Grenzen aufrechterhalten. Das liegt schon im Aufruf begründet, aber man will das nicht durch den Friedensschluss einführen, sondern sich erst langsam organisch entwickeln lassen. In Österreich wäre die Entwicklung in der Richtung der Dreigliederung am allernotwendigsten gewesen.

*Wilhelm von Blume*: Die Nationalitätenfrage ist erst seit dem Ende des 18. Jahrhunderts so groß geworden. Früher wurden Kriege aus religiösen oder Eroberungsgründen geführt. Erst seit der Staat in Kirche und Schule eingreift, wird den Völkern der Staat un bequem. Kann man dem Staat Kultur und Wirtschaft abnehmen, so löst sich die Nationalitätenfrage. Beispiele sind Polen und Schlesien, wo deutscher Schulunterricht gepflegt werden musste. Früher war auch kein Völkerrass vorhanden. Diesen gibt es erst seit Anfang des 19. Jahrhunderts. Auch da wird die Dreigliederung die Lösung bringen.

*Rudolf Steiner*: Ich möchte ein Beispiel aus meiner Jugend erwähnen. Ich wohnte in Ungarn und musste in Österreich in die Schule gehen. Dort wurden die Kindern in allem Frieden über die Grenze geschickt.

92

Die einen lernten in Ungarn Magyarisch, die andern in Österreich Deutsch. Das hörte auf mit dem Dualismus Österreich-Ungarn, als alles pedantisch wurde. In Wien herrschte unter der Stephanskronen Schlampe. Dadurch konnte sich früher alles friedlich entwickeln. Durch den Dualismus



du dualisme, la paix a pris fin. La Hongrie a été armée/faite acerbe.

*Harriet von Vacano* : Dr. Steiner a souvent dit qu'il fallait d'abord fonder des écoles. Mais les enseignants de Munich répondent souvent que rien ne peut être fait parce que l'Église et l'État ne le permettent pas. Les enseignants ont une peur latente. Ne vaut-il pas mieux se tourner vers les prolétaires ?

*Rudolf Steiner* : Les enseignants sont les moins susceptibles de s'adresser à eux car ils dépendent de l'État. Si la « Farce de Weimar » avait ouvert le système scolaire, les enseignants auraient tenté une tout autre démarche. Aujourd'hui, il suffit de se tourner vers le pouvoir dont dispose l'État. Quand l'État veut socialiser, le sabotage bourgeois arrive. En fait, c'est déjà le cas en Allemagne. Vous vous tournez alors vers les zones libres.

En Allemagne, Lénine et Trotsky ne pouvaient pas agir ainsi. En Russie, ils ont détruit les citoyens afin de réprimer le sabotage civil. (*Rudolf Steiner* cite l'exemple de Solf, dont les fonctionnaires se sont mis en grève pour qu'il puisse rester au pouvoir. C'était très dangereux.)

*Hermann Heisler*, Tübingen : Il dit toujours que nous devrions fonder des écoles de vision du monde parce que nous voulons avoir des écoles anthroposophiques. Bien sûr, les catholiques voulaient aussi avoir des écoles jésuites. Comment Rudolf Steiner comprend-il l'école unifiée ?

*Rudolf Steiner* : Seuls les états sociaux devraient disparaître dans l'école unifiée. Les aristocrates ne pourront pas créer d'écoles privées pour la simple

hörte der Friede auf. Ungarn wurde scharf gemacht.

*Harriet von Vacano*: Dr. Steiner hat oft gesagt, dass zuerst Schulen zu gründen sind. Die Lehrer in München erwidern aber oft, dass man nichts machen könne, weil Kirche und Staat es nicht zulassen. Die Lehrer haben latente Angst. Soll man sich nicht besser an die Proletarier wenden?

*Rudolf Steiner*: An die Lehrer kann man sich am wenigsten wenden, weil sie vom Staat abhängig sind. Hätte die «Farce von Weimar» das Schulwesen freigegeben, so würden sich die Lehrer ganz anders bemühen. Heute muss man sich eben an die Macht wenden, die die Staatsgewalt hat. Wenn der Staat sozialisieren will, so kommt die bürgerliche Sabotage. Das ist eigentlich in Deutschland schon da. Man wendet sich dann schon an die freien Gebiete.

In Deutschland könnten Lenin und Trotzki nicht so handeln. In Russland haben sie eben die Bürger vernichtet, um die bürgerliche Sabotage zu unterdrücken. (*Rudolf Steiner* erwähnt das Beispiel von Solf, dessen Beamten streikten, damit er im Amte bleibe. Das sei sehr gefährlich.)

*Hermann Heisler*, Tübingen: Er sage immer, man solle Weltanschauungsschulen gründen, denn wir wollten anthroposophische Schulen haben. Freilich wollten dann die Katholiken auch Jesuitenschulen haben. Wie versteht Rudolf Steiner die Einheitsschule?

*Rudolf Steiner*: In der Einheitsschule sollen nur die Stände verschwinden. Die Aristokraten werden aus dem einfachen Grunde keine Privatschulen



raison qu'ils n'en auront plus les moyens. En outre, les organisations spirituelles veilleront à des écoles. Avant tout, je ne fonderai jamais d'écoles anthroposophiques. Les anthroposophes devraient transformer les méthodes et les organisations, mais jamais enseigner l'anthroposophie.

93

Comme première chose, nous devons comprendre ce qu'est la liberté spirituelle. Des écoles de vision du monde, nous devons le plus éviter. (Sous le ministre Gautsch, Rudolf Steiner s'engagea pour Thun, le cléricale le plus noir comme ministre de l'école parce qu'il laissait toutes les confessions enseigner. Il disait que les écoles devaient être dirigées de manière objective/factuelle.)

*Hermann Heisler* : Cela ne provoque-t-il pas une insécurité et des conflits/déchirements dans les enfants ?

*Rudolf Steiner* : là s'adjoint un facteur pédagogique. Si nous élevions les enfants selon un modèle jusqu'à l'âge de 14 ans et que nous les laissions ensuite participer au combat d'aujourd'hui, nous transformerions tous les enfants en neurasthéniques. Mais grâce à la liberté à l'école, la vérité régnera plutôt que le mensonge. Ce sera la compensation. Lorsqu'il s'agit d'éducation, la religion que l'enfant écoute est beaucoup moins importante qu'on l'approche avec une véritable vie de l'âme.

*Karl Stockmeyer* : Ses parents l'ont envoyé dans des écoles catholiques pendant un certain temps. Il a toujours souhaité que des enseignants soient nommés ministres de l'Éducation et que le ministère de la Culture se déve-

gründen können, weil sie kein Geld mehr dazu haben werden. Im Übrigen werden die geistigen Organisationen für Schulen sorgen. Vor allem aber würde ich nie anthroposophische Schulen gründen. Die Anthroposophen müssten die Methoden und die Organisationen umgestalten, aber niemals Anthroposophie lehren.

93

Als Erstes müssen wir verstehen, was geistige Freiheit ist. Weltanschauungsschulen müssen wir am meisten vermeiden. (Unter Minister Gautsch trat Rudolf Steiner für den schwärzesten Klerikalen Thun als Schulminister ein, weil er alle Konfessionen lehren ließ. Er sagte, die Schulen sollten sachlich geleitet werden.)

*Hermann Heisler*: Kommt nicht dadurch Unsicherheit und Zerrissenheit in die Kinder?

*Rudolf Steiner*: Da kommt ein pädagogischer Faktor hinzu. Wenn wir die Kinder bis zum 14. Jahr nach einer Schablone erziehen und dann erst in die heutige Kampfzeit loslassen würden, so würden wir alle Kinder zu Neurasthenikern machen. Durch Freiheit in der Schule wird aber statt Verlogenheit Wahrheit herrschen. Das wird die Kompensation sein. Für die Erziehung kommt es viel weniger darauf an, welche Religion das Kind hört, als dass man ihm mit einem wahren Seelenleben entgegenkommt.

*Karl Stockmeyer*: Seine Eltern haben ihn zeitweise in katholische Schulen geschickt. Er hat immer angestrebt, dass Lehrer als Unterrichtsminister berufen werden, und dass das Kultusministerium sich von unten herauf entwi-



loppe de bas en haut.

*Ludwig Polzer* estime que le ministère de la Culture doit disparaître complètement. Après que la question de l'école ait été ajournée à la demande de Molt, Carl Unger a soulevé la question de l'organisation.

*Carl Unger* : Le comité de travail composé de sept membres devrait être complété au fil du temps par des groupes locaux externes.

*Emil Leinhas* se demande si le travail dans le nord et le sud de l'Allemagne devrait être géré différemment sur le plan tactique.

*Rudolf Steiner* : Cela doit se développer sur des bases objectives. On ne peut pas établir de principes réglementaires/régulateurs. Peut-être la chose doit être aujourd'hui représentée d'une manière dans un cercle et demain de la même manière dans un autre. C'est une question de tactique personnelle.

*Schuler*, Tübingen, s'interroge sur le débat général : à la campagne, par la réforme agraire aurait été trouvé beaucoup d'adhésion pour le Parti social-démocrate.

94

Les agriculteurs ne pourraient-ils pas être encore plus convaincus s'ils entendaient que nous voulons utiliser la terre comme moyen de production et non l'exproprier ?

*Rudolf Steiner* : Dans mes écrits, je n'ai pas mis particulièrement l'accent sur les moyens de production de la terre.

*Clormann*, Mannheim : L'appel ne doit pas être représenté spécialement parmi les étudiants

*Rudolf Steiner* : Ces choses devront être

ckelt.

*Ludwig Polzer* meint, dass ja das Kultusministerium ganz verschwinden muss. Nachdem auf Antrag Molt die Schulfrage vertagt wurde, wird von Carl Unger die Organisationsfrage aufgeworfen.

*Carl Unger*: Der siebengliedrige Arbeitssausschuss sollte im Laufe der Zeit durch die auswärtigen Ortsgruppen ergänzt werden.

*Emil Leinhas* fragt, ob die Arbeit in Nord- und Süddeutschland taktisch verschieden geleitet werden soll.

*Rudolf Steiner*: Das muss aus sachlichen Untergründen heraus sich entwickeln. Man kann keine regulativen Grundsätze aufstellen. Vielleicht muss heute die Sache in einem Kreise so, morgen in einem anderen so vertreten werden. Das ist eine Frage der persönlichen Taktik.

, Tübingen, fragt noch zur allgemeinen Debatte: Auf dem Lande sei durch die Bodenreform viel Anhang für die sozialdemokratische Partei gefunden worden.

94

Könnte man die Bauern nicht noch besser gewinnen, wenn sie hören, dass wir den Grund als Produktionsmittel verwenden und nicht enteignen wollen?

*Rudolf Steiner*: Ich habe in der Schrift keinen besonderen Wert auf die Produktionsmittel des Grundes gelegt.

*Clormann*, Mannheim: Soll man den Aufruf nicht besonders unter Studenten vertreten?

*Rudolf Steiner*: Diese Dinge sind künftig





traitées de manière complètement différente à l'avenir. Naturellement, on devrait avoir plus tard des étudiants et des professeurs en parfaite harmonie. On devrait pouvoir convaincre les étudiants dans leur ensemble. On m'a demandé de parler à des étudiants à Zurich et j'ai été extrêmement bien compris. Les étudiants devraient travailler pour soi et pour le monde entier. Je devais donner une conférence devant des prolétaires à Bâle. On s'est tourné vers la direction du parti social-démocrate, qui a décliné. Alors, on a demandé à cause d'une conférence devant des cheminots, de l'association/l'union des fonctionnaires des chemins de fer, qui a aussi décliné parce que les dirigeants avaient peur. Après la conférence publique de Bâle, j'ai reçu tout naturellement leur demande. Une approche similaire peut être adoptée avec les étudiants déclinant aujourd'hui.

*Hermann Heisler* : tient les étudiants pour réceptifs.

*Schwedes* prend position en tant que représentant de l'U.S.P. contre l'armement des étudiants. De plus, il croit que les travailleurs iront facilement avec. Mais il faudrait être capable de parler du point de vue d'une alliance/d'une fédération. Les intervenants devraient se réunir plus souvent pour discuter des projets, comme une sorte de conférence itinérante. Il est pour ce que tous les orateurs parlent à partir de soi et présentent les pensées de l'appel comme leur propre vue. Il parle confidentiellement de la grève générale à venir. On devrait mettre de côté les dirigeants et gagner les masses.

*Rudolf Steiner* ne veut pas intervenir

ganz anders zu behandeln. Natürlich soll man später Studenten und Professoren in voller Harmonie haben. Die Studenten sollte man schon geschlossen gewinnen können. Ich bin aufgefordert worden, in Zürich vor Studenten zu sprechen, und bin ausgezeichnet verstanden worden. Studenten sollten für sich und die ganze Welt wirken. Ich sollte in Basel vor Proletariern einen Vortrag halten. Man wandte sich an den sozialdemokratischen Parteivorstand, der ablehnte. Dann fragte man wegen eines Vortrages vor Eisenbahnern, dem Eisenbahnbeamten-Verein, der auch ablehnte, weil die Führer Angst hatten. Nach dem öffentlichen Vortrage in Basel habe ich aber die Aufforderung von diesen ganz von selbst bekommen. Ähnlich kann man mit heute ablehnenden Studenten verfahren.

*Hermann Heisler*: Hält die Studenten für empfänglich.

*Schwedes* nimmt als Vertreter der U.S.P. Stellung gegen die Bewaffnung der Studenten. Im Übrigen glaubt er, dass die Arbeiter leicht mitgehen. Man müsste aber von einem Bunde aussprechen können. Die Redner sollten öfters zusammentreten, um sich über die Pläne auszusprechen, wie eine Art Wanderkonferenz. Er ist dafür, dass alle Redner von sich aus reden und die Gedanken des Aufrufs als ihre eigene Ansicht vertreten. Er spricht vertraulich vom kommenden Generalstreik. Man sollte die Führer beseitigen und die Massen gewinnen.

*Rudolf Steiner* will in das Letztere nicht



dans ces dernières. En raison du silence sur des activités de différentes sortes, Rudolf Steiner croit qu'on ne pourrait pas le réaliser, déjà parce qu'on pourrait être placé dans la discussion. Il raconte l'exemple de Winterthur, où les étudiants devant lesquels il donnait une conférence ont été agressés.

95

Il a tenté de convaincre les gens que les jeunes étudiants ont à peine un jugement et qu'on ne doit pas les laisser inconsiderés. Cette réponse suffisait aux ouvriers. On doit toujours répondre ainsi qu'on ne représente jamais un programme. Les travailleurs peuvent dire, par exemple, qu'ils ont besoin de grèves économiques tant que la vie de l'État n'est pas détachée de l'économie. Il est difficile de contester cela.

Les conflits dans la vie de Rudolf Steiner étaient rarement factuels, mais le plus souvent personnels. Se taire n'a naturellement aussi aucune valeur vis-à-vis de telles attaques.

On devrait déjà utiliser les connaissances en matière de parti et prononcer des discours de voyage. Les anthroposophes devraient particulièrement être informés sur les partis.

*Hermann Heisler* : La province devrait être mieux orientée. Prendre la parole dans un débat nécessite une connaissance approfondie de la matière. Encourager une école de conférenciers et de débatteurs à partir de laquelle ceux qui connaissent le sujet peuvent être envoyés. Si les représentants étrangers ne peuvent pas se réunir pour de tels cours, Stuttgart devra envoyer les conférenciers.

*Karl Stockmeyer* est d'avis qu'il faut

ingreifen. Wegen des Schweigens über verschiedenartige Tätigkeit glaubt Rudolf Steiner dass man es nicht durchführen könne, schon weil man in der Diskussion gestellt werden könne. Er erzählt das Beispiel von Winterthur, wo die Studenten angegriffen wurden, vor denen er einen Vortrag

95

Er versuchte die Leute zu überzeugen, dass die jungen Studenten kaum ein Urteil haben, und dass man sie nicht unberücksichtigt lassen darf. Diese Antwort genügte den Arbeitern. Man muss immer so antworten, dass man nie ein Programm vertritt. Die Arbeiter können zum Beispiel sagen, sie brauchten wirtschaftliche Streiks, solange das Staatsleben nicht von der Wirtschaft losgelöst sei. Dagegen lässt sich schwer etwas einwenden.

Die Konflikte im Leben Rudolf Steiners waren selten sachlich, sondern meist persönlich. Schweigen hat natürlich auch keinen Wert gegenüber solchen Angriffen.

Die Parteikennnisse sollte man schon benützen und Wanderreden halten. Besonders sollten von solchen Freunden auch die Anthroposophen über die Parteien aufgeklärt werden.

*Hermann Heisler*: Die Provinz müsste besser orientiert werden. Zum Debatreden gehören tiefe Kenntnisse der Materie. Regt eine Redner- und Debatierschule an, von der die mit dem Thema Vertrauten hinausgesandt werden können. Wenn die auswärtigen Vertreter nicht zu solchen Kursen zusammenkommen können, so müsste Stuttgart die Redner hinausschicken.

*Karl Stockmeyer* ist der Ansicht, dass



élaborer soi-même son savoir. Il appelle à travailler vite et à ne pas centraliser. Il veut la même alliance/Fédération partout, mais sinon la liberté locale.

*Max Benzinger* est à l'U.S.P. et aimerait suivre une formation d'orateur afin de travailler pour l'appel. Il entend par là l'entraînement à l'expression, car de nombreuses personnes ont du mal à exprimer correctement leurs pensées. On doit s'élaborer dans les anciennes bases (par exemple du parti) pour pouvoir créer du nouveau.

*Emil Molt* : la Fédération a été fondée le mardi de Pâques sous un nom fixe. Des groupes locaux peuvent se former à l'étranger, où possible indépendamment des groupes de travail anthroposophiques. C'est bien quand des éléments étrangers s'en mêlent. Différents humains sont nécessaires pour travailler dans différents domaines. Notre matériel de travail est le livre du Dr. Steiner ainsi que les conférences de Dornach en novembre. Celles-ci devraient être reproduites le plus rapidement possible. Il faut apprendre à parler, mais il faut aussi l'exercer de manière pratique. On ne peut apprendre à nager que dans l'eau. Des conférences avec les groupes locaux externes seraient importantes de temps en temps.

96

*Hans Kühn* demande à Rudolf Steiner l'autorisation de reproduire les conférences qui seront données à Stuttgart, ce qui est approuvé par M. et Mme Dr. Steiner

*Roman Boos*, de Zurich, veut que seul le livre soit distribué. Il serait trop tard pour les écoles d'orateurs. Il se-

man sein Wissen selbst erarbeiten muss. Er fordert auf, flott zu arbeiten und nicht zu zentralisieren. Er will den gleichen Bund überall, sonst aber örtliche Freiheit.

*Max Benzinger* ist in der U.S.P. und möchte sich gern als Redner ausbilden lassen, um für den Aufruf zu wirken. Er meint damit die Ausbildung der Ausdrucksweise, weil es vielen schwerfällt, ihre Gedanken richtig auszusprechen. Man muss sich in die alten Grundlagen (zum Beispiel der Partei) hineinarbeiten, um Neues schaffen zu können.

*Emil Molt*: Der Bund wurde ja am Osterdienstag mit einem festen Namen gegründet. Auswärts können sich Ortsgruppen bilden, womöglich unabhängig von den anthroposophischen Arbeitsgruppen. Es ist gut, wenn fremde Elemente sich dabei betätigen. Für die Bearbeitung der verschiedenen Gebiete braucht man verschiedene Menschen. Unser Arbeitsmaterial ist das Buch Dr. Steiners und ferner die Dornacher Novembervorträge. Diese sollten schnellstens vervielfältigt werden. Das Reden muss man lernen, aber auch praktisch ausüben. Man kann nur im Wasser schwimmen lernen. Konferenzen mit den auswärtigen Ortsgruppen wären von Zeit zu Zeit wichtig.

96

*Hans Kühn* bittet Rudolf Steiner um die Erlaubnis zur Vervielfältigung der in Stuttgart zu haltenden Vorträge, was von Herrn und Frau Dr. Steiner genehmigt wird.

*Roman Boos*, Zürich, will, dass nur das Buch verbreitet wird. Zu Rednerschulen sei es zu spät. Es sei besser, man



rait mieux de laisser M. Rudolf Steiner parler à travers le livre plutôt que de fournir même des substituts.

*Ludwig Polzer* : Comment devrait être faite l'organisation à Vienne ?

*Rudolf Steiner* : cela ne peut naturellement pas faire de mal si les groupes locaux non allemands restent en contact avec Stuttgart (NB : il a été décidé plus tard que Vienne créerait sa propre fédération comme Zurich et que les groupes locaux germano-autrichiens devraient échanger avec le bureau de Vienne).

*Karl Stockmeyer* suggère que tous les communiqués de presse concernant la fédération ou le livre de Rudolf Steiner soient envoyés des groupes locaux à Stuttgart afin qu'on puisse se faire là une idée du mouvement dans toute l'Allemagne.

Après que diverses autres questions - sur demande - aient été traitées par la commission, une demande de report du débat et de sa poursuite ultérieure a été rejetée car le travail le plus important de la commission a été laissé de côté par de si longues réunions. Conformément au règlement intérieur, Wilhelm von Blume présente une proposition mettant fin au débat.

Le président lève la séance vers 1h30.

97

## LE CHEMIN DE « L'ORGANISME SOCIAL TRIARTICULÉ »

*Tract, première version,  
Printemps/été 1919*

*Trad. v. 02 - 20250210*

L'appel à une refonte de la coexis-

lasse Herrn Rudolf Steiner durch das Buch reden, als selbst Surrogate zu liefern.

*Ludwig Polzer*: Wie soll die Organisation in Wien gemacht werden?

*Rudolf Steiner*: Es kann natürlich nicht schaden, wenn außerdeutsche Ortsgruppen mit Stuttgart in Verbindung bleiben (N. B.: Später wurde dann beschlossen, dass Wien einen eigenen Bund gründe wie Zürich, und dass die deutsch-österreichischen Ortsgruppen mit der Geschäftsstelle Wien verkehren sollen).

*Karl Stockmeyer* regt an, dass alle Presenotizen über den Bund oder das Buch Rudolf Steiners von den Ortsgruppen nach Stuttgart gesandt werden, damit man sich dort ein Bild über die Bewegung in ganz Deutschland machen könne.

Nachdem verschiedene weitere Anfragen — auf Antrag — vom Komitee weiter behandelt werden, wird ein Antrag auf Vertagung der Debatte und spätere Fortsetzung abgelehnt, weil die wichtigsten Arbeiten des Komitees durch solche langen Sitzungen liegen bleiben. Wilhelm von Blume stellt geschäftsordnungsgemäß den Antrag auf Schluss der Debatte.

Der Vorsitzende schließt die Versammlung nach 1 Uhr 30.

97

## DER WEG DES «DREIGLIEDRIGEN SOZIALEN ORGANISMUS»

*Flugblatt, erste Fassung, Frühjahr/  
Sommer 1919*

Der Ruf nach einer Neugestaltung des



tence sociale et de la coopération entre les peuples fait le tour du monde. Les contextes de vie économiques, juridiques, politiques et intellectuelles qui prévalaient au début du XXe siècle ont conduit à la terrible catastrophe mondiale de l'époque. Un *système économique* antisocial, une vie *juridique-politique* inadaptée pour surmonter les antagonismes de classes perçus comme injustes par la conscience de la grande majorité de l'humanité contemporaine, une *culture de l'esprit* qui, malgré ses « progrès », s'est avérée incapable d'être un guide, hors d'une vie économique antisociale et un État basé sur les oppositions de classe : ils doivent faire *place à un nouveau*.

L'un aimerait sous « socialisation » aujourd'hui encore comprendre ceci, l'autre cela : unis ceux qui ne veulent pas vivre notre époque d'une manière spirituellement aveugle pourraient convenir que par « socialisation » doivent être appelés au propre façonnement de leurs rapports sociaux *tous ceux* qui se voyaient imposés ces rapports jusqu'à présent par le pouvoir de leurs classes spirituellement, juridiquement ou économiquement surordonnées. Les luttes de classes peuvent seulement disparaître avec la cessation des antagonismes de classe spirituels, juridiques et économiques eux-mêmes.

Le mouvement du prolétariat montre que c'est là l'appel du temps, mais il montre aussi l'évolution correctement comprise de l'histoire elle-même.

Le *but* est ressenti.

sozialen Zusammenlebens und Zusammenarbeitens der Menschen geht durch die Welt. Die wirtschaftlichen, rechtlich-politischen und geistigen Lebenszustände, die im Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts herrschend waren, haben in die schreckenerfüllte Weltkatastrophe dieser Zeit geführt. Ein *Wirtschaftssystem*, das unsozial, ein *rechtlich politisches* Leben, das ungeeignet war, die vom Bewusstsein der großen Mehrheit der gegenwärtigen Menschheit als ungerecht empfundene Klassengegensätze zu überwinden, eine *Geisteskultur*, die sich trotz ihrer « Fortschritte » als unfähig erwiesen hat, Führer zu sein aus einem unsozialen Wirtschaftsleben und einem auf Klassengegensätzen ruhenden Staate heraus: Sie müssen einem *Neuen Platz* machen.

Mag unter « Sozialisierung » der eine heute noch dies, der andere jenes verstehen: Einig könnten alle, die nicht geistig blind unsere Zeit durchleben wollen, sein, dass durch die « Sozialisierung » aufgerufen werden müssen zur eigenen Gestaltung ihrer sozialen Verhältnisse *alle diejenigen*, die bisher diese Verhältnisse sich aufgedrängt sahen durch die Macht ihnen geistig, rechtlich oder wirtschaftlich übergeordneter Klassen. Klassenkämpfe können nur mit dem Aufhören der geistigen, rechtlichen und wirtschaftlichen Klassengegensätze selbst verschwinden.

Dass dies der Ruf der Zeit ist, zeigt die Bewegung des Proletariats, zeigt aber die richtig verstandene Geschichtsentwicklung selbst.

Das *Ziel* wird gefühlt.



L'impulsion veut montrer la voie vers un organisme social triarticulé.

Cette impulsion appelle à la totale *indépendance de la vie de l'esprit*, y compris des systèmes éducatifs et scolaires. Elle voit

98

les causes de l'incapacité spirituelle de notre époque dans l'absorption de la culture de l'esprit par l'État. Elle réclame la pleine autogestion de cette culture d'un point de vue humain purement objectif et général. Il sera en premier correctement éduqué lorsque sur la question : comment pouvons-nous éduquer tous les humains à de vrais humains aptes à la vie, *personne* n'aura son mot à dire à l'exception de ceux qui peuvent seulement juger à partir des soubassements de la nature humaine elle-même ?

Cette impulsion exige la *restriction de la vie de l'état* à toutes les rapports de vie pour lesquelles tous les humains sont égaux les uns aux/devant les autres. Sur ce sol, de façon strictement démocratique, en transformant la possession capitaliste privée actuelle et les conditions/rapports de travail forcé, est à obtenir un droit humain général tel qui oppose/place en vis-à-vis le travailleur, en tant que personnalité totalement libre, au chef d'entreprise/directeur de travail, qui est seulement encore un travailleur spirituel.

Cette impulsion exige une *vie de l'économie* dans laquelle le travailleur aborde le chef de chantier de telle sorte qu'un rapport sociétal libre concernant les prestations puisse s'établir entre les deux conformé-

Den Weg will der Impuls zum dreigliedrigen sozialen Organismus hin zeigen.

Dieser Impuls fordert die völlige *Verselbstständigung des Geisteslebens*, einschließlich des Erziehungs- und Schulwesens. Er sieht die

98

Ursachen des geistigen Unvermögens unserer Zeit in der Aufsaugung der Geisteskultur durch den Staat. Er verlangt die vollständige Selbstverwaltung dieser Kultur aus den rein sachlichen und allgemeinmenschlichen Gesichtspunkten heraus. Es wird erst richtig erzogen werden, wenn in die Frage: Wie erzieht man *alle* Menschen zu wahren lebensstüchtigen Menschen, *niemand* hineinzureden hat als diejenigen, die nur aus den Untergründen der Menschennatur selbst darüber urteilen können.

Dieser Impuls fordert die *Einschränkung des Staatslebens* auf alle diejenigen Lebensverhältnisse, für die alle Menschen voreinander gleich sind. Auf diesem Boden ist auf streng demokratische Art mit Umwandlung der gegenwärtigen privatkapitalistischen Besitz- und Zwangsarbeitsverhältnisse vor allem ein solches allgemeines Menschenrecht zu erreichen, das den Arbeiter als völlig freie Persönlichkeit dem Arbeitgeber, der nur noch geistiger Arbeiter ist, gegenüberstellt.

Dieser Impuls fordert ein *Wirtschaftsleben*, in dem der Arbeiter dem Arbeitgeber so gegenübertritt, dass zwischen beiden ein freies Gesellschaftsverhältnis über die Leistungen vertragsmäßig zustande kommen kann, sodass das



ment à un contrat, de sorte que le rapport salarial prenne fin complètement. Pour cela une socialisation complète de la vie de l'économie est nécessaire. Ce n'est que par la participation appropriée de tous les humains dans des coopératives appropriées, nées des professions d'un côté et des besoins des consommateurs et des producteurs de l'autre côté, qu'une régulation de la valeur des biens peut naître/provenir, garantissant un être-là digne de l'humain à tous. Une telle régulation de la valeur des biens peut seulement réaliser le *principe* : ils n'est pas permis de produire pour en tirer profit, mais seulement pour consommer. Elle est seulement possible quand, après le détachement de la vie spirituelle et étatique dans l'économie, on n'a rien d'autre à faire qu'avec de la production de biens, de la distribution de biens et de la consommation de biens. Chaque intérêt à une pure valorisation non objective/factuelle du capital, tout système salarial fondé sur des intérêts économiques concurrents et fonctionnant à partir de ceux-ci, empêche une tarification/un façonnement du prix des biens réciproque correct des biens et donc une distribution/répartition équitable des biens.

99

Dans tous les détails de la vie sociale, *l'impulsion* vers l'organisme social triarticulé veut : 1. Le développement de l'humain dans toutes ses capacités à travers la vie de l'esprit indépendante ; 2. L'établissement des droits de l'humain par l'exclusion de tous les intérêts humains non généraux du sol de droit ; 3. La répartition équitable des biens dans un rapport correct au façonnement de la valeur des

Lohnverhältnis völlig aufhört. Dazu ist die völlige Sozialisierung des Wirtschaftslebens notwendig. Nur aus der sachgemäßen Teilnahme aller Menschen an entsprechenden Genossenschaften, die aus den Berufen einerseits, den Konsumenten- und Produzentenbedürfnissen andererseits entstehen, kann eine Wertregulierung der Güter hervorgehen, die allen Menschen ein menschenwürdiges Dasein sichert. Eine solche Wertregulierung der Güter kann erst den *Grundsatz* verwirklichen: Es darf nicht produziert werden, um zu profitieren, sondern nur, um zu konsumieren. Sie ist nur möglich, wenn man es nach Loslösung des geistigen und staatlichen Lebens in der Wirtschaft mit nichts anderem zu tun hat als mit Gütererzeugung, Güterverteilung und Güterkonsum. Jedes Interesse an unsachlicher, bloßer Kapitalverwertung, jedes auf konkurrierende Wirtschaftsinteressen aufgebaute und aus solchen heraus wirkende Lohnsystem hindert eine richtige wechselseitige Güterpreisgestaltung und daher gerechte Güterverteilung.

99

In allen Einzelheiten des sozialen Lebens will *der Impuls* nach dem dreigliederten sozialen Organismus: 1. Entwicklung des Menschen in allen seinen Fähigkeiten durch das selbstständige Geistesleben; 2. Herstellung der Menschenrechte durch den Ausschluss aller nicht allgemein-menschlichen Interessen vom Rechtsboden; 3. Gerechte Güterverteilung in einem richtigen Wertgestaltungsve-



biens (marchandises) en transformant le système actuel du capital et des salaires.

Le peuple allemand ne peut espérer s'intégrer aux *conditions internationales* que s'il élimine les inhibitions qui sont apparues dans ses vies de l'économie, de droit et de l'esprit du fait de leur fusion inorganique apparue dans le système étatique jusqu'à présent mis de côté par la triarticulation organique de l'organisme social. Par cela peut être effectué que, grâce au libre déploiement de chacun des trois membres et à l'*unité supérieure* qui en découle, la plus haute *productivité économique* concorde avec l'humain sain de corps et d'âme, la vraie satisfaction du véritable sens populaire de la justice et de la multiple révélation des *forces disposées dans l'esprit allemand* deviendrait possible.

100

rhänlnis der Güter (Waren) durch Umgestaltung des gegenwärtigen Kapital- und Lohnsystems.

Eine Eingliederung in die *internationalen Weltverhältnisse* kann das deutsche Volk nur erhoffen, wenn es die Hemmungen, die in seinem Wirtschafts-, Rechts- und Geistesleben durch deren unorganische Verschmelzung im bisherigen Staatswesen entstanden sind, beseitigt durch die organische Dreigliederung des sozialen Organismus. Dadurch kann bewirkt werden, dass durch die freie Entfaltung eines jeden der drei Glieder und die eben dadurch entstehende *höhere Einheit*, die höchste mit dem an Leib und Seele gesunden Menschen vereinbarte *wirtschaftliche Produktivität*, die wahre Befriedigung echten volkstümlichen Rechtsgefühles und die allseitige Offenbarung der *im deutschen Geiste veranlagten Kräfte* möglich werde.

100

F

t

